

SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL



ARTURO

P. 12

ADIEU L'AMI !

CONSERVATOIRE

P. 13

**TRENTE ANS
AU SERVICE DE LA MUSIQUE**

SCEAUX VILLE PROPRE

P. 17 à 19

D'ACTUALITÉ

PARC DE SCEAUX

P. 20 et 21

**OPÉRATION
PEUPLIERS**

Samedi 25 novembre, beaucoup d'animation dans les quartiers commerçants, renforcée par la présence du ballet catalan Aire de Festa (voir p. 11).

N° 250 - DÉCEMBRE 1995

Le conseil municipal
vous souhaite
de joyeuses fêtes
et une bonne année 1996

MESURES DE SÉCURITÉ

Lettre diffusée à tous les foyers
de la commune

Affaire suivie par : Philippe OURSIN
Objet : Mesures de sécurité

Le 11 septembre 1995

Madame, Monsieur,

À la suite des récents événements relevant d'actions terroristes et en fonction de recommandations formulées par le Gouvernement, j'ai été conduit à prendre un arrêté interdisant provisoirement le **stationnement des véhicules** aux abords des établissements d'enseignement et des lieux de culte.

Cette mesure dont l'objectif est d'assurer de manière préventive un maximum de sécurité à la population, et tout particulièrement aux enfants, n'est pas sans répercussion sur notre vie quotidienne.

Je suis persuadé que chacun d'entre nous en comprendra l'opportunité.

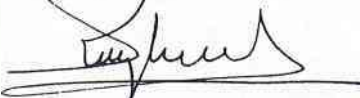
Mais, au-delà d'une bienveillante compréhension, chacun peut aussi contribuer à atténuer la gêne occasionnée par les dispositions prises en utilisant le moins possible son véhicule en centre ville et aux abords des lieux protégés. Ainsi, sauf cas particuliers, l'accompagnement de jeunes enfants à leur école à pied ne peut être que vivement recommandé.

Par ailleurs, comme vous avez pu le constater, certaines **corbeilles à papier** installées à des emplacements pouvant être considérés comme sensibles ont été provisoirement obturées pour écarter le danger qu'elles pourraient représenter.

Cette mesure qui constitue également une gêne semble ne pas avoir été comprise par certains qui - sans doute pour ne rien changer à leurs habitudes - ont continué à déposer sur le couvercle d'obturation ou au pied des corbeilles les détritiques (*) dont ils voulaient se débarrasser. J'ose espérer qu'après la diffusion de cette lettre, cette sorte de comportement qui, fort heureusement, constitue déjà une exception, disparaîtra complètement.

Comptant à cet égard comme à propos du stationnement et de la circulation sur le civisme de tous,

Je vous prie de croire, Madame, Monsieur, à l'assurance de mes sentiments dévoués et les meilleurs.

Le Maire,


Pierre RINGENBACH

(*) Je profite de l'occasion pour rappeler que, en temps ordinaire, ces corbeilles - comme leur nom l'indique - sont destinées à recevoir les déchets de la vie urbaine courante. Elles ne sont pas des poubelles et il est inadmissible de les voir couramment remplies ou obstruées par des sacs en plastique remplis de déchets ménagers et même, parfois, par des objets encombrants.

CINÉMA TRIANON

Du 8 au 12 décembre

Au petit Marguery

de *Laurent Bénégui* (1 h 35)
vendredi 8 et mardi 12 à 21 h
samedi 9 à 19 h
dimanche 10 à 17 h

Shanghai Triad

de *Zhang Yimou* (v.o. - 1 h 49)
samedi 9 et lundi 11 à 21 h
dimanche 10 à 20 h
mardi 12 à 19 h

Du 13 au 19 décembre

Madame Butterfly d'après Puccini de *Frédéric Mitterand* (v.o. - 2 h 15)

mercredi 13 et mardi 19 à 21 h
vendredi 15, samedi 16 à 19 h
dimanche 17 à 20 h

Les anges gardiens

de *Jean-Marie Poiré* (1 h 50)
mercredi 13 et mardi 19 à 19 h
vendredi 15, samedi 16 à 21 h 15
dimanche 17 à 17 h
lundi 18 à 21 h

Du 20 au 26 décembre

La vie est belle

de *Frank Capra* (v.o. - 2 h)
mercredi 20, vendredi 22 à 21 h
dimanche 24 à 17 h
lundi 25 à 21 h

Les anges gardiens

vendredi 22 à 19 h
samedi 23 et mardi 26 à 21 h

Du 27 décembre au 2 janvier

La folie du roi George

de *Nicholas Hytner* (v.o. - 1 h 45)
mercredi 27 et samedi 30 à 19 h
lundi 1^{er} et mardi 2 à 21 h

Le Ballon blanc de Jafar

Panahi (Iran - 1995 v.o. - 1 h 25)
mercredi 27 et samedi 30 à 21 h
vendredi 29 et mardi 2 à 19 h

Hommage à Louis Malle :

Vanya 42^e rue (v.o. - 1 h 55)
vendredi 29 à 21 h
dimanche 31 à 17 h

Du 3 au 9 janvier

La folie du roi George

vendredi 5 à 19 h
dimanche 7 à 20 h

Les apprentis de Pierre

Salvadori (1995 - 1 h 35)
mercredi 3 et mardi 9 à 19 h
vendredi 5 et samedi 6 à 21 h
lundi 8 à 15 h et 21 h

La chanteuse de Porsori

d'*Im Kwan-Taek* (Corée du sud - 1993 - v.o. - 1 h 52)
mercredi 3 et mardi 9 à 21 h
samedi 6 à 19 h
dimanche 7 à 17 h

Du 10 au 16 janvier

Le bonheur est dans le pré

d'*Etienne Chatiliez* (1 h 30)
mercredi 10 à 19 h
vendredi 12, samedi 13 à 21 h
dimanche 14 à 20 h
lundi 15 à 21 h

L'île étoilée de Park

Kwang-Sud (v.o. - 1 h 42)
mercredi 10 à 21 h
samedi 13 à 19 h
dimanche 14 à 17 h

Roger et moi

de *Michael Moore* (v.o. - 1 h 30)
mardi 16 à 21 h + rencontre.

Tarifs : 35 F - 30 F

20 F (Séance enfant)

Abonnements 6 films : 168 F

**Programme détaillé
sur répondeur :**
46 61 20 52
et aux Gémeaux :
46 61 36 67

calendrier Décembre

9. 14 h à 17 h, à l'ancienne mairie, atelier-découverte aux techniques corporelles « Comment se relaxer », organisé par Sud 92 Écologie.

9. 17 h 30, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine de basket Nationale 2 reçoit Harouys Nantes.

9. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket Nationale 2 reçoit Rueil A.C.

9. 20 h 45, au théâtre « Les Gémeaux », *Le retour au désert* de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Jacques Nichet.

10. 17 h, à l'église Saint-Jean Baptiste, concert organisé par Musique et Orgue : œuvres de Bach, Widor, Gounguené et Bessonnet.

11. 14 h 30, à l'ancienne mairie, audition du *Messie* de Haendel organisée par Sceaux AVF-accueil.

13. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence *Les Hauts Lieux du romantisme en France* par Colette Becker, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

13. 20 h 45, aux baraquements, « le Parc de Sceaux sous l'Occupation » conférence de M. Paul Laroche de Roussane, organisée par la SIEP.

14. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence « Pékin et ses richesses inconnues » de René Percheron, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

14. 20 h à l'ancienne mairie, conférence : réformes fiscales et financières par Agnès Garcia, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

14 au 16. 21 h 30, au club de jazz Sceaux What, soirée Louis Sclavis (clarinette).

15. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence avec illustration musicale, « La Grande Bible des chants de Noël », par André Gauthier, musicologue, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

15. 20 h 30, à l'église Saint-Gilles de Bourg-la-Reine, concert de Noël : *L'Enfance du Christ* d'Hector Berlioz, par l'École Nationale de Musique (voir p. 13).

15 et 16. 20 h 45, au théâtre « Les Gémeaux », spectacle du cirque national de La Havane.

16 et 17. 17 h, au théâtre « Les Gémeaux », spectacle du cirque national de La Havane.

16. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel l'ASA Sceaux équipe masculine de Basket Nationale 2 reçoit Lorgues.

17. 10 h à 18 h, au CSCB, atelier-conférence « L'amour et l'estime de soi » organisé par Anima.

20. 16 h, à la MJC, fête de Noël avec spectacle de saltimbanques et collecte de jouets.

23. 15 h 30, au 14 ter rue des Imbergères, goûter de Noël organisé par Mamans-accueil/Sceaux AVF-accueil.

Janvier

3. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket Nationale 2 reçoit Saint-Jean-de-Braye.

6. 20 h 30, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine de basket Nationale 2 reçoit Nantes.

7. 17 h 30, à l'église Saint-Jean Baptiste de Sceaux, concert organisé par la chorale La Villanelle.

Ciné-enfant au cinéma Trianon

à partir de 3 ans

Le bonhomme de neige

dessin animé de Diane

Jackson (30 mn)

mercredis 13 et 20 décembre,

samedi 23 à 14h 30

Charlie dessin animé

de Don Bluth (v.f. - 1h23)

mercredi 3 et samedi

6 janvier à 14 h 30

Pocahontas de Walt

Disney (v.f. - 1h30)

mercredi 10, samedi 13,

mercredi 17, samedi 20

janvier à 14 h 30, vendredi

12, mardi 16, vendredi 19,

mardi 23 janvier à 19 h

à partir de 5 ans

Le petit cirque et

autres contes Sept

courts métrages d'ani-

mation

samedi 9 décembre à 14h 30

L'étrange Noël de

Monsieur Jack de T.

Burton et H. Selick

(v.f. - 1h15)

samedi 16, vendredi 22,

mardi 26 décembre à

14 h 30

à partir de 7/8 ans

Casper de Brad

Silberling (v.f. - 1h40)

mercredi 27, vendredi 29,

samedi 30 décembre,

mardi 2 janvier à 14 h 30

9. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence-projection : « les trains de luxe : rêve ou réalité » par M. Hélène, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

12. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence avec illustration musicale sur Moussorgski, par André Gauthier, musicologue, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

13. 16 h, au CSCB, assemblée générale de l'association Sceaux-Marne-Musiens, suivie de la galette des rois.

14 et 15. au théâtre « Les Gémeaux », concert de La Chapelle Royale - Orchestre des Champs-Elysées : œuvres de Schumann.

15. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence sur l'impératrice Joséphine, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

Expositions

À la bibliothèque municipale

jusqu'au 15 décembre

« La rue de Bagneux s'illustre »

Œuvres de

Noëlle et Sandrine Herrenschnitt,
Claudine et Roland Sabatier.

À la MJC

jusqu'au 16 décembre

Patchwork et Tapissier

(travaux des adhérents)

Aux baraquements

(95 rue Houdan - Club des Aînés)

du 12 au 14 décembre

Peinture et dessin

(travaux des adhérents)

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin
de la Ménagerie

(ex-pavillon du gardien)

70 rue Houdan à Sceaux
Tél. (1) 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi
de 14 h à 18 h
et le samedi de 10 h à 12 h

Programme sur répondeur : 46 61 20 52

L'hiver approche, attention aux intoxications !

Savez-vous que les intoxications dues à l'oxyde de carbone sont la première cause de mortalité « par toxique » en France ? Elles représentent près de 400 décès par an.

Ce gaz très toxique est le résultat d'une combustion incomplète.

Prenez garde à tous les appareils qui produisent de l'eau chaude, raccordés ou non aux appareils de chauffage au gaz ou au charbon. Assurez-vous qu'ils sont entretenus régulièrement, de même que les conduits de cheminée. **Ne bouchez pas les ventilations, même si vous souffrez du froid !**

Le danger est d'autant plus important qu'il s'agit d'un gaz inodore et incolore, et qu'en cas d'intoxication, ses premiers effets (maux de tête, fatigue, état nauséux) sont tout à fait classiques et n'éveillent pas forcément l'attention. C'est le moment de vérifier que vos installations ont bien fait l'objet des contrôles réglementaires.

Des brochures sont à votre disposition à la mairie (auprès des Services Techniques, 132 rue Houdan), pour vous informer sur les règles qu'il convient de respecter, et notamment sur le fait que les chauffe-eau non raccordés à un conduit et non munis d'une triple sécurité devront être remplacés avant le 25 août 1996.

Le prêt à taux zéro

Le nouveau prêt à taux zéro, disponible depuis le 1^{er} octobre, peut être obtenu pour l'achat d'un logement neuf ou l'achat d'un logement de plus de vingt ans, pour lequel les travaux doivent représenter au moins 35 % du

coût de l'opération. Les ménages dont les revenus sont inférieurs à 4,5 fois le SMIC peuvent bénéficier de ce prêt.

Pour toute information complémentaire : Association départementale d'information sur le logement, tél. (1) 41 37 10 80.

Ouverture de la mairie pendant les fêtes de fin d'année

Les services de la mairie sont ouverts aux horaires habituels pendant les fêtes de fin d'année. La bibliothèque municipale reste également ouverte aux jours et heures habituels.

Les services Affaires générales/Logement et Action Éducative et Sportive de la mairie de Sceaux, qui assurent une permanence le samedi matin, seront exceptionnellement fermés le samedi 23 décembre 1995. Le samedi 30 décembre, seul le service Affaires générales/Logement sera ouvert.

Fermeture de la Sécurité sociale pendant les fêtes de fin d'année

À l'occasion des fêtes de fin d'année, les centres et services de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine, fermeront exceptionnellement leurs portes à 15 h 30, les vendredis 22 et 29 décembre. Ils réouvriront normalement, de 8 h 30 à 17 h 30, du 26 au 28 décembre, et à partir du 2 janvier 1996.

SOMMAIRE

LOISIRS 2

TRÈS VITE 3

LES SCÉENS 4 et 5

ÉVÉNEMENTS 6 à 12

- 11 novembre, les cérémonies du souvenir
- 25^e anniversaire de la mort du Général de Gaulle
- Nouvelle bibliothèque-CDI à la cité scolaire Marie-Curie
- Exposition « La rue de Bagneux s'illustre »
- Troisième gala des arts martiaux
- Des santons... et des timbres
- Animations dans la ville
- Arturo Tejero : cadeau d'adieu

ACTUALITÉ 13

- Le conservatoire fête ses 30 ans

CONSEIL MUNICIPAL 14 à 16

- Compte rendu de la séance publique du 19 octobre 1995
- L'opinion des groupes du conseil municipal

DOSSIER 17 et 19

- La propreté à Sceaux
- Collectes sélectives

HAUTS-DE-SEINE 20 et 21

- Parc de Sceaux : les peupliers du Grand Canal

ACTION SOCIALE 22

- Allocation départementale de solidarité
- Commissions communales de sécurité et d'accessibilité
- La retraite mutualiste du combattant
- Être famille d'accueil

JEUNESSE 23

- Le conseil municipal d'enfants

ASSOCIATIONS 24 à 33

BON À SAVOIR 34 à 35

PETITES ANNONCES 37 et 38

SANTÉ : SERVICES DE GARDE 39

SCEAUX MAGAZINE N° 250 - Décembre 1995

MENSUEL MUNICIPAL - 36^e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach. Rédacteur en chef : Pierre Jaillard.

Édition : Sceaux Communication Événement (SCE, Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901).

Directrice : Françoise Millet-Élichabéhère.

Responsable d'édition : Catherine Bihl. Responsable de la publicité : Claudine Chauveau.

122 rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX. Tél. (1) 41 13 33 00 - Fax (1) 41 13 33 99

Imprimerie : LD - 92290 Châtenay-Malabry.

État civil - Du 1^{er} au 31 octobre 1995

Naissances

Jeanne, Marie, Florence ROBERT • Stéphane, Ferdinand, Albert PARPAN - Coralie PIETRAC • David, Julien, Nam, Minh SCHLACHET • Gwendoline, Marie, Isabelle, Renée GUÉRIN • Naël MOUROUVIN • Marie-Alix, Suzel, Thérèse THIEBAUT • Romane, Marie DELAFONTAINE • Brieg, Moghen, Antoine, Marie OUDEACOMAR • Adrien, Raphaël GOES • Alexandre, Nicolas BARBONI • Stecy,

Julia VELLAYEN • Pauline, Marie, Juliette DESSAINT • Justine, Denise, Sylviane DISLAIRE-GOULARD • Véronica GUEVARA ARIZA • Florian, Michel, Pierre SPECQUE • Mélissa, Léa COTIER • Laura, Aline COTIER • Josselin, Louis BRUAND • Christopher, Serge, René ROUSSELIN • Éric TARBE •

Grégory, Jacques CHEVALIER et Sandra LÜCHINGER • Gilles-Emmanuel, Roger, Pierre GAMOT et Florence, Catherine, Martine GODAIL • Christophe, Paul, Igor BEYRET et Agnès, Laure PRUD'HOMME •

BERTOUX • Hélène, Denise, Pierrette CRANNEY veuve ROLAND-MARCEL • Aline, Marie ZDANOWICZ épouse PRUSZKOWSKI • Henriette, Antoinette ROUSSEL veuve LAROSA • Maria, Gaston, Walter, Johannes LOEB • Paul, Jean, Henri LADRANGE • Danielle, Jeanne BOREL épouse PELLISSIER • Joséphine, Mélanie PRODHOMME veuve DULPHY • Jeanne, Françoise CONSTANTIN veuve FAYOLLE • Fernande, Louise AZEMA veuve STEINBERGER • Jean, Marie, René VERGER •

Mariages

Stéphane, Benoît DUPREZ et Stéphanie, Marie BUFFET •

Décès

Louise, Victorine ARNAUX veuve BOURGUIGNON • Roger, Eugène, Roland BOUFFARD • Alexandre STEINBERGER • Madeleine, Thérèse LEFÈVRE veuve

Distinctions

**Ordre national
de la Légion d'honneur
au grade de chevalier**

M. Jean Loumagne
19 rue Jean-Louis-Sinet

M. Jean Henriet
4 rue Paul-Couderc

Nouveaux Scéens

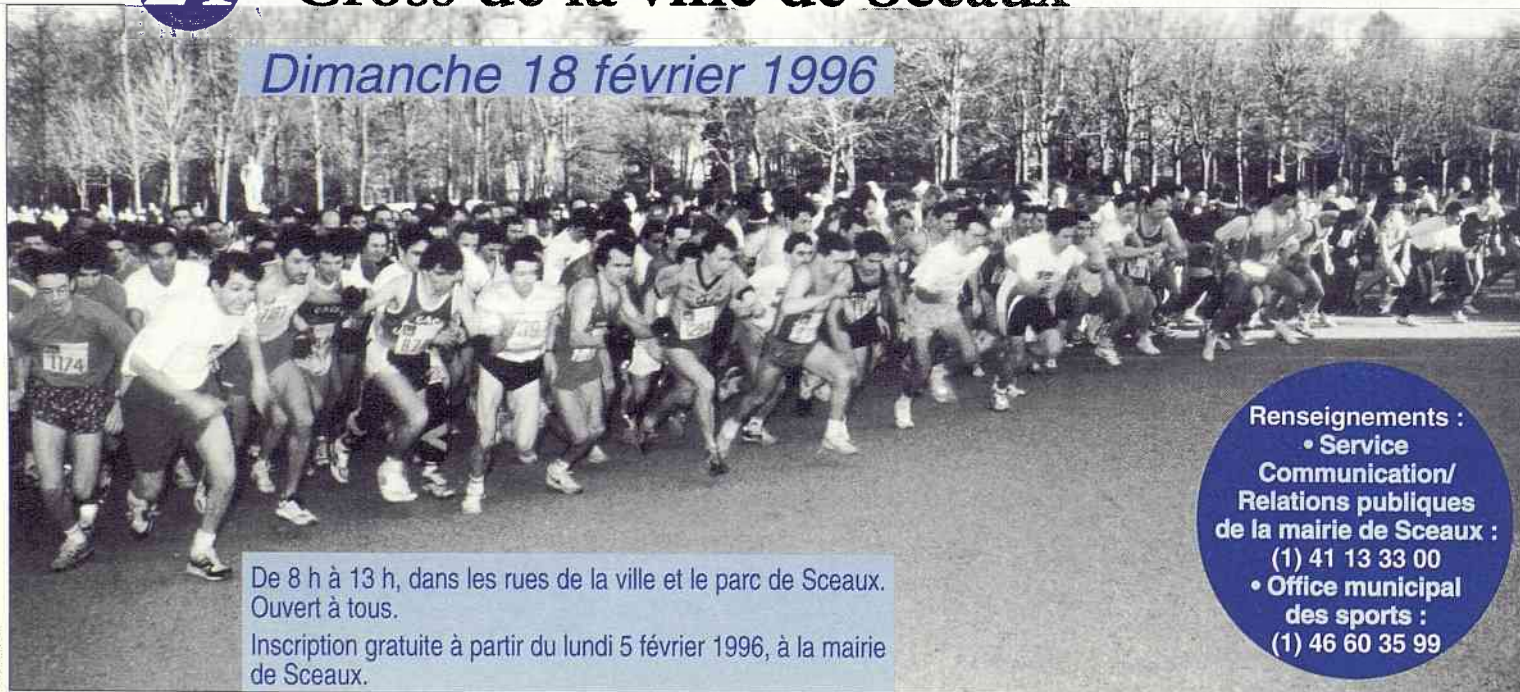
Vous vous êtes installés à Sceaux hier, la semaine dernière, il y a un mois, six mois, depuis le 1^{er} janvier 1995... faites-vous connaître à la mairie*.

En effet, le maire et le conseil municipal, le directeur général des services de la Ville et ses principaux collaborateurs, les animateurs de l'association Sceaux-avf-accueil ainsi que ceux des principaux organismes ou associations intervenant dans les domaines social, culturel ou sportif, seraient heureux de faire votre connaissance, au cours d'une rencontre d'accueil, qui aura lieu début février 1996.

* Service Communication/Relations publiques
Hôtel de Ville, 122 rue Houdan. Tél. (1) 41 13 33 00.

21^e Cross de la ville de Sceaux

Dimanche 18 février 1996



De 8 h à 13 h, dans les rues de la ville et le parc de Sceaux.
Ouvert à tous.
Inscription gratuite à partir du lundi 5 février 1996, à la mairie de Sceaux.

Renseignements :
• Service
Communication/
Relations publiques
de la mairie de Sceaux :
(1) 41 13 33 00
• Office municipal
des sports :
(1) 46 60 35 99

Jean-Pierre Richer, le nouveau préfet des Hauts-de-Seine



Préfecture des Hauts-de-Seine/Service de presse

Jean-Pierre Richer, 56 ans, a été nommé préfet des Hauts-de-Seine, par décret du 18 octobre 1995.

Né le 26 juin 1939 à Montrouge, M. Richer est nommé, à sa sortie de l'ENA (promotion Montesquieu) en 1966, directeur de cabinet du préfet de la Manche, puis d'Indre-et-Loire (1968).

Affecté au ministère de l'Intérieur en 1970, il est nommé secrétaire général de l'Orne en 1972, avant de rejoindre, un an plus tard, le secrétariat général de l'Élysée en qualité de chargé de mission.

Conseiller technique au cabinet du ministre de l'Intérieur, Michel Poniatowski (1974), il devient chef de cabinet de son

successeur, Christian Bonnet, de 1977 à 1981.

De 1981 à 1983, sous-directeur de la prévention et des études à la direction de la Sécurité civile au ministère de l'Intérieur et de la Décentralisation, M. Richer rejoint en 1984 la préfecture de police de Paris. D'abord sous-directeur des Affaires immobilières à la direction générale du Personnel, du Budget, du Matériel et du Contentieux, il devient directeur de la Circulation, des Transports et du Commerce en juin 1986, puis directeur de l'administration à la préfecture de Paris (1992).

En mai 1993, il est nommé préfet de la Haute-Marne, puis préfet du Var en mars 1994.

Un nouveau trésorier principal

À compter du 1^{er} janvier 1996, Monsieur Claude Faure, trésorier principal, sera chargé de la Trésorerie principale de Sceaux, en remplacement de Monsieur Desglise, qui avait été nommé gérant intérimaire à la suite du décès de Madame Bonnet.

Départ de M. Louis Gagne, architecte de sécurité

Après plus de vingt années pendant lesquelles il aura lutté pour notre sécurité, M. Louis Gagne a décidé de mettre un terme à sa mission d'archi-



tecte de sécurité attaché à la ville de Sceaux.

Expert auprès de la cour d'appel de Paris et adjoint à l'architecte en chef de la préfecture de police, il a, au sein de la Commission centrale de sécurité, participé à l'élaboration de nombreux articles du règlement de sécurité.

Membre, dès sa création, de la Commission communale de sécurité contre les risques d'incendie et de panique, il aura contribué activement à la mise en sécurité des établissements qui reçoivent du public, qu'ils soient à vocation scolaire, culturelle, sportive, ou qu'ils concernent des maisons de retraite, des

salles de réunions ou des commerces.

Nous fréquentons tous, d'une manière ou d'une autre, ces établissements, et si nous nous y sentons en sécurité, c'est en particulier grâce à l'action de la commission communale de sécurité, dont il aura été un acteur essentiel.

Maitres Pépiniéristes depuis 1680

CROUX

Les arbres et les fleurs pour votre jardin

Jardins - exposition - vente
72 avenue Roger-Salengro
92290 Châtenay-Malabry
Tél. (1) 46 61 04 06

Ferme de Genouilly
(sur RN 36 entre Melun et Guignes)
77390 Crisenoy
Tél. (1) 64 38 87 60

Faites confiance à votre voisin le plus proche pour :

PROTECT HOME

SÉCURITÉ • FERMETURES • STORES

Protéger, isoler, embellir votre maison !...
(fenêtres PVC, portes blindées, volets roulants...).

Nous assurons également toutes les réparations.

114 bis rue Houdan, Sceaux
Tél. (1) 46 61 55 00

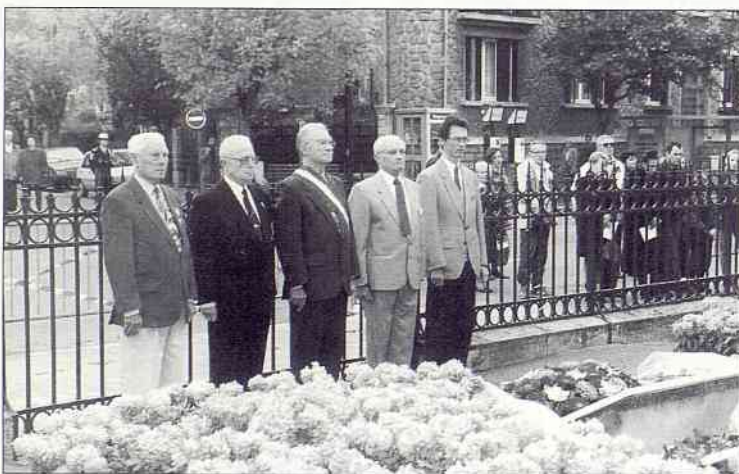
11 novembre : les cérémonies du souvenir



Selon l'usage, cette journée du 11 novembre a commencé avec la messe du souvenir célébrée en l'église Saint-Jean-Baptiste à la demande de l'association des Anciens Combattants, de la 363^e section des Médaillés militaires et du comité de Sceaux de la Croix Rouge Française. On s'est ensuite rassemblé au rond-point Guy-Flavien avant

breuse assistance pour sa participation, se félicitant tout particulièrement de la présence d'un groupe d'élèves de l'école des Clos Saint-Marcel conduits par leur directrice, Magali Pocrain.

Puis, il a donné lecture du message de Pierre Pasquini, ministre des Anciens Combattants et Victimes de guerre :



Devant le Monument aux Morts, de gauche à droite : MM. Marceau-Henri Maylié, ancien combattant ; Robert Quintero, président de l'association des Anciens Combattants ; Pierre Ringenbach, maire de Sceaux ; Jack Brosse, président de la FNACA ; Christian Lancrenon, conseiller municipal, qui a déposé la gerbe de la Croix Rouge.

de se diriger en cortège vers l'Hôtel de Ville et le Monument aux Morts pour la cérémonie traditionnelle.

Prenant la parole, M. le maire a tout d'abord remercié la nom-

En ce 11 novembre 1995, je souhaite que la pensée de tous ceux qui sont rassemblés autour des Monuments aux Morts aille vers tous les combattants de la grande guerre de 1914-1918.

Je souhaite qu'elle aille vers tous ceux que l'on a appelés « les poilus » et qu'elle rejoigne les vivants et les morts du conflit le plus meurtrier de l'histoire de notre pays. Dédions-leur notre pensée avec chaleur, avec générosité, avec affection, avec reconnaissance. Ils étaient la Nation rassemblée pour faire front à l'envahisseur ; ils dirent : « ils ne passeront pas », et ils tinrent parole.

Ils ont connu pendant des années toutes les misères : la pluie, le froid, la neige, la boue, les tranchées, le feu, la mitraille et pendant des années ils ont manqué à leur famille, quelquefois, hélas ! définitivement. Leur lutte impitoyable fut une lutte de géants. La Marne, la Somme, l'Aisne, Verdun ont eu une notoriété mondiale par le sang qu'ils y ont versé. Les noms d'humbles villages comme Douaumont, Fleury, les Éparges, Vauquois, Lorette ou le Chemin des Dames sont devenus synonymes d'héroïsme et par là même sont entrés dans l'histoire. 1 350 000 morts et plus de 2 millions de blessés consacrent cette épreuve.

Honneur à jamais à ceux qui ont fait pour leur pays le sacrifice total de leur existence ! Mais honneur aussi à ceux qui sont encore là et qui peuvent témoigner des sacrifices consentis. C'est un devoir pour leur pays tout entier, au soir de leur vie, que de leur offrir un ultime témoignage de reconnaissance. C'est ce qu'a voulu votre ministre des Anciens Combattants, et c'est ce qu'ont voulu avec moi le Premier Ministre, le Grand Chancelier de l'ordre de la Légion d'Honneur et M. le président de la République.

Avec le pays tout entier, nous rendons hommage à tous ces fils de France qui ont surmonté victorieusement la plus grande épreuve que leur pays ait connue.

Tous, réunis, nous ne pouvons trouver qu'un seul mot pour exprimer notre gratitude : « ...merci ».

« Et, à Sceaux, devait ajouter M. le maire, ce merci s'adresse tout particulièrement à M. Jean Loumagne, l'un des survivants de cette guerre, auquel vont être décernés, dans le cadre de cette cérémonie, les insignes de chevalier de la Légion d'honneur ».

Après la diffusion de l'hymne européen, l'hommage traditionnel aux morts pour la France a été rendu : dépôt de gerbes, lecture du livre d'or, sonnerie aux morts et minute de silence.

Vint ensuite le moment le plus émouvant de la cérémonie, qu'avait annoncé M. le maire :



Michel Vialatte, commandeur de la Légion d'honneur, président du comité de Sceaux de la Société d'entraide des membres de la Légion d'honneur, remet à Jean Loumagne la croix de chevalier de la Légion d'honneur.

la remise de la croix de chevalier de la Légion d'honneur à M. Jean Loumagne, héroïque combattant de la guerre de 1914-1918, l'un de ces survivants auxquels le président de la République et le gouvernement ont décidé - d'aucuns disent « enfin » - de rendre l'hommage de la Nation.



Face aux Drapeaux pendant La Marseillaise, Jean Loumagne, que son fils avait rejoint.

Puis, selon un usage instauré le 8 mai de cette année, *La Marseillaise*, premier et dernier couplets, a été, non pas diffusée, mais chantée à l'unisson. L'hommage rendu devant le Monument aux Morts devait trouver peu après un écho au carré militaire du cimetière, où a eu lieu l'envoi des couleurs. Précédée par les drapeaux, l'assistance encore nombreuse a ensuite effectué une sorte de

pèlerinage du souvenir en se recueillant quelques instants devant les tombes de Paul Couderc, Georges Brizou, Michel Voisin, Pierre Bizos, Jean Mascré et Madeleine Crenon.

La journée s'est poursuivie sous le signe de la fraternité avec le vin d'honneur offert par l'association des Anciens Combattants et le traditionnel banquet.

25^e anniversaire de la mort du Général de Gaulle

Conformément à la tradition, l'anniversaire de la mort du Général de Gaulle a été marqué à Sceaux, le jeudi 9 novembre à 19 h, par le dépôt d'une gerbe en forme de croix de Lorraine au pied du monument de la place du Général-de-Gaulle. En ouverture de la cérémonie, Jean-Louis Oheix, premier adjoint, président du comité

maisons du bourg sont vétustes ; mais il en sort, tout à coup, nombre de filles et de garçons rieurs. Quand je dirige ma promenade vers l'une des forêts voisines : Les Dhuits, Clairvaux, Le Heu, Blinfeix, La Chapelle, leur sombre profondeur me submerge de nostalgie ; mais, soudain, le chant d'un oiseau, le soleil sur le feuillage ou les bourgeons d'un taillis me rappellent que ia vie, depuis qu'elle parut sur la terre, livre un combat qu'elle n'a jamais perdu. Alors, je me sens traversé par un réconfort secret. Puisque tout recommence toujours, ce que j'ai fait sera, tôt ou tard, une source d'ardeurs nouvelles après que j'aurai disparu.

À mesure que l'âge m'envahit, la nature me devient plus proche. Chaque année, en quatre saisons qui sont autant de leçons, sa sagesse vient me consoler. Elle chante, au printemps : " Quoi qu'il ait pu, jadis, arriver, je suis au commencement ! Tout est clair, malgré les giboulées ; jeune, y compris les arbres rabougris ; beau, même ces champs caillouteux. L'amour fait monter en moi

des sèves et des certitudes si radieuses et si puissantes qu'elles ne finiront jamais ! "

Elle proclame, en été : " Quelle gloire est ma fécondité ! À grand effort, sort de moi tout ce qui nourrit les êtres. Chaque vie dépend de ma chaleur. Ces grains, ces fruits, ces troupeaux, qu'inonde à présent le soleil, ils sont une réussite que rien ne saurait détruire. Désormais, l'avenir m'appartient ! " En automne, elle soupire : " Ma tâche est près de son terme. J'ai donné mes fleurs, mes moissons, mes fruits. Maintenant, je me recueille. Voyez comme je suis belle encore, dans ma robe de pourpre et d'or, sous la déchirante lumière. Hélas ! Les vents et les frimas viendront bientôt m'arracher ma parure. Mais, un jour, sur mon corps dépouillé, reflurira ma jeunesse ! " En hiver, elle gémit : " Me voici, stérile et glacée. Combien de plantes, de bêtes, d'oiseaux, que je fis naître et que j'aimais, meurent sur mon sein qui ne peut plus les nourrir ni les réchauffer ! Le destin est-il donc scellé ? Est-ce pour toujours, la victoire de la mort ? Non ! Déjà, sous mon sol inerte, un sourd travail s'accomplit. Immobile au fond des ténèbres, je pressens le merveilleux retour de la lumière et de la vie... " Vieille terre, rongée par les âges,



rabotée de pluies et de tempêtes, épuisée de végétation, mais prête, indéfiniment, à produire ce qu'il faut pour que se succèdent les vivants ! Vieille France, accablée d'Histoire, meurtrie de guerres et de révolutions, allant et venant sans relâche de la grandeur au déclin, mais redressée, de siècle en siècle, par le génie du renouveau !

Vieil homme, recru d'épreuves, détaché des entreprises, sentant venir le froid éternel, mais jamais las de guetter dans l'ombre la lueur de l'espérance ! »

Répondant à l'appel du comité, une centaine de personnes a participé à cette cérémonie que présidait Pierre Ringenbach, maire de Sceaux.



scéen pour le souvenir du Général de Gaulle, a donné lecture de la dernière page du 3^e tome - *Le Salut* - des *Mémoires de guerre* :

« Pourtant, dans le petit parc, - j'en ai fait quinze mille fois le tour ! - les arbres que le froid dépouille manquent rarement de reverdir et les fleurs plantées par ma femme renaissent après s'être fanées. Les

Nouvelle bibliothèque-CDI de la cité scolaire Marie-Curie



Venus inaugurer le nouvel espace de la cité scolaire Marie-Curie (de gauche à droite) Mme Balkany, Vice-présidente du Conseil général des Hauts-de-Seine déléguée à l'Enseignement, M. le maire, M. Pasqua, M. Durin et Mme Chirac.

MM. Charles Pasqua, président du Conseil général des Hauts-de-Seine, et Pierre Ringenbach, Vice-président du Conseil général et maire de Sceaux, ont inauguré, le 13 novembre dernier, l'ensemble bibliothèque-CDI de la cité scolaire Marie-Curie, en présence de Mme Bernadette Chirac, présidente de l'association « Le Pont Neuf ».

Un public nombreux était venu découvrir ce nouvel espace, destiné à promouvoir la réus-

site scolaire et éducative des élèves, par un ensemble mobilier et technologique de premier ordre, adapté à leur volonté de savoir davantage, et conçu pour répondre aux exigences pédagogiques.

Le proviseur, M. Durin, a rappelé l'historique et l'évolution de la bibliothèque depuis sa création, faisant valoir la nécessité de mettre en œuvre ce projet de rénovation.

Réalisée en 1932, la bibliothèque du lycée Marie-Curie, qui accueillait depuis plusieurs décennies au deuxième étage de l'établissement, les élèves du 2^e cycle, les étudiants de la Prépa-Cachan et l'antenne du CIO de Sceaux, était devenue

trop exigüe. Lui-même inadapté, le CDI du collège au rez-de-chaussée confirmait et accentuait le manque de cohérence de l'ensemble bibliothèque-CDI. Le directeur de l'Action scolaire et éducative du département des Hauts-de-Seine, au vu du projet que lui soumettait, il y a un an, le proviseur de la cité scolaire, donnait son accord à la restructuration des locaux et à la modernisation des espaces, des mobiliers et des équipements mis à la disposition des élèves. Il s'agissait de créer un espace adapté aux normes technologiques actuelles, harmonieusement intégré au cadre architectural existant.



Arrivée de M. Durin et Mme Chirac dans le nouvel ensemble bibliothèque-CDI, déjà investi par les élèves.

Ce nouvel ensemble bibliothèque-CDI, réparti sur deux niveaux, occupe une surface au sol de 500 m².

Les élèves de la cité scolaire présents lors de cette inauguration étaient satisfaits d'ouvrir les portes de leur bibliothèque à ce public nombreux, qui écouta avec attention le discours de M. Pasqua, faisant état de la réussite du projet et de sa préoccupation de veiller à l'éducation et à la formation des jeunes.

Pour sa part, M. le Maire exprima sa satisfaction de voir au cœur de Sceaux, dans cette cité Marie-Curie à l'héritage prestigieux, de nouveaux moyens éducatifs performants mis à la disposition des jeunes Scéens.

Enfin, Mme Chirac a tenu à témoigner de la relation privilégiée qu'elle entretient avec les élèves de la section Arts plastiques (A3) et leur professeur, Mme Rolley. En effet, présidente de l'association « Le Pont Neuf » qui a notamment pour vocation de porter la culture française dans les nouvelles démocraties, Mme Chirac leur a confié la réalisation de l'affiche de son association.

Chantal Brault
Conseiller municipal délégué
Action jeunesse

La rue de Bagneux s'illustre

L'exposition proposée par la bibliothèque municipale présente le travail de quatre illustrateurs qui habitent la rue de Bagneux. Carnets de travail, planches originales, livres, vitrines... mettent en scène les personnages dessinés. Une exposition à voir en famille, jusqu'au 15 décembre 1995.

M. le maire, entouré (de gauche à droite) de Sandrine Herrenschmidt, Claudine et Roland Sabatier, et Noëlle Herrenschmidt, lors de l'inauguration de leur exposition, le 13 novembre dernier.



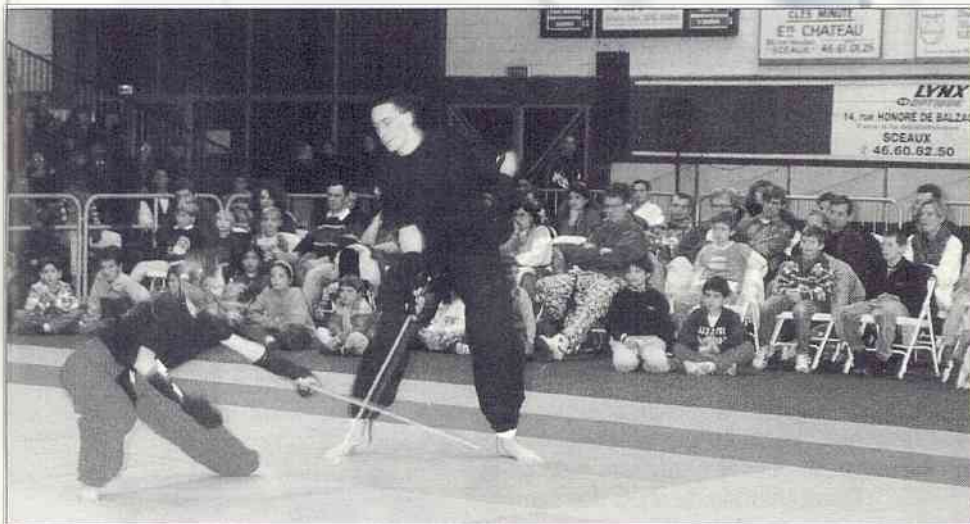
Troisième gala des arts martiaux

Le samedi 18 novembre, se déroulait au gymnase des Clos Saint-Marcel, le troisième gala des arts martiaux, organisé par la ville de Sceaux. Plus de 1000 spectateurs ont apprécié la qualité du spectacle présenté, la maîtrise et le haut niveau de technicité des participants. Les démonstrations d'aïkido, judo, canne et bâton, karaté, kendo, tae kwon do, ont permis de faire découvrir aux jeunes spectateurs, qui sont venus nombreux, les qualités nécessaires à la pratique des arts martiaux : maîtrise de soi, volonté, tenacité, concentration...



Photos: Eric Lavall

Démonstration de judo par un non voyant.



Finesse du geste dans la pratique de la canne.



Démonstration synchronisée de l'équipe de karaté de Tamburini, 3^e au championnat du monde à Mexico (1995).



Démonstration d'une technique parfaite, par maître Kawaishi, entraîneur de judo à la MJC.



Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, félicite trois participantes en judo, aikido, canne et bâton, sous le regard d'Hervé Audic, maire adjoint délégué au Sport.



Le tae kwon do exige vitesse et maîtrise de la perception spatiale.



« Bagarre à la cantine » un spectacle proposé par les jeunes du club de judo de la MJC.



L'équipe d'aïkido de Fontenay-aux-Roses présente un combat au sabre de bois.

Des santons...

Bousculant les habitudes prises au fil de ses quatorze éditions précédentes, la 15^e Foire aux Santons et crèches de Provence de Sceaux a ouvert ses portes dès le samedi 25 novembre 1995 pour les refermer le mercredi 6 décembre.

À l'origine de cette anticipation d'une dizaine de jours, le souci des organisateurs de faire coïncider leur manifestation avec la mise en vente d'une série de six timbres-poste consacrée aux santons de Provence.

Heureuse initiative qui a créé une réelle synergie entre la Foire aux Santons qui emplissait l'ancienne mairie et la mani-

festation philatélique accueillie sous une structure provisoire installée sur la rotonde du jardin de la Ménagerie.

L'inauguration de la Foire, le samedi 25 novembre en fin d'après-midi, a bénéficié de la présence de nombreuses personnalités parmi lesquelles : Charles Pasqua, ancien ministre, sénateur, président du Conseil général des Hauts-de-Seine, accompagné de son épouse ; Gérard Bougrier, sous-préfet d'Antony ; Patrick Devedjian, député, maire d'Antony ; Jean-Noël Chevreau, maire de Bourg-la-Reine.

Dans son allocution de bien-

venue, Jacques Mourgues, président de l'association des Méridionaux de Sceaux qui, par convention avec la Ville, est « l'opérateur » de la manifestation, a rappelé le chemin parcouru depuis 1981, année de la première et modeste exposition-vente de santons. Il s'est félicité du partenariat établi avec le Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux à cette occasion, de la qualité de la coopération entre son association et les services de la mairie, du dévouement des nombreux bénévoles, membres de l'association, qui avaient - et allaient encore - consacrer tant d'heures à la préparation et à la tenue de la Foire. Mais c'est un hommage très particulier qu'il devait rendre à Jacqueline Guibaud, secrétaire adjointe de l'association et véritable « cheville ouvrière » de la Foire, chargée du choix des santonniers, tâche dont elle s'est toujours acquittée avec « une rare compétence et une sensibilité artistique toute d'intuition et de finesse ». Un propos parmi beaucoup d'autres également flatteurs qu'allait couronner la remise symbolique d'un magnifique santon représentant un facteur rural du siècle dernier, œuvre de la santonnière de Saint-Maximin, Chantal Truc.

Pour sa part, Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, devait souligner tout l'intérêt de la Foire comme « facteur original de la notoriété de la ville » et rendre un hommage appuyé aux Méridionaux de Sceaux, avant de remettre à Jacqueline Guibaud la médaille d'or de Florian.

En remerciement, Jacqueline Guibaud nous tint sous le charme de quelques anecdotes poétiques et malicieuses sur les santons, confirmant, s'il en était besoin, que ce monde enchanteur n'avait plus de secrets pour elle.

La médaille de Florian, à son degré de bronze, fut également attribuée à Charles Pasqua (dont l'épouse reçut un « santon d'honneur ») et à Maurice Guis,

animateur de l'Académie du tambourin d'Aix-en-Provence qui, en ouverture et en clôture de l'inauguration, donna un aperçu de son talent en interprétant quelques airs provençaux, prélude à l'excellent concert de galoubet-tambourin que l'orchestre allait donner en soirée en l'église Saint-Jean-Baptiste.



Un « tambourinaire » d'Evelyne Ricord, santonnière de Grasse, pour Mme Pasqua.



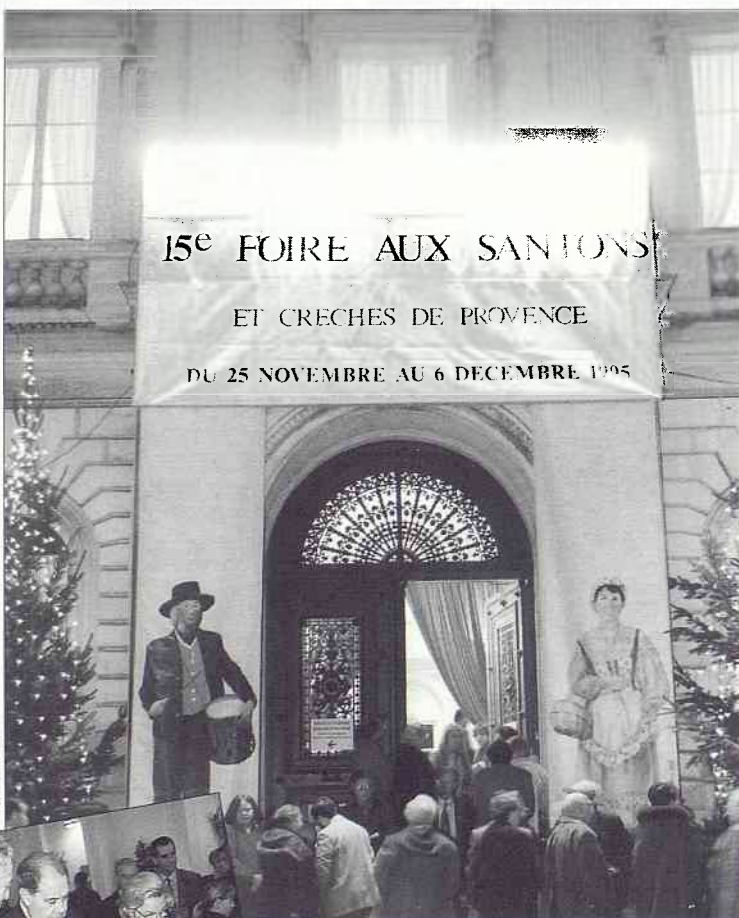
Pour le président Pasqua, la médaille de Florian, remise par Jean-Louis Oheix, premier adjoint.



M. le maire remet à Maurice Guis la médaille de Florian.



Jacqueline Guibaud... conteuse de l'histoire des santons qu'elle connaît si bien.



Beaucoup de visiteurs et beaucoup d'acheteurs à la 15^e Foire aux Santons. Sans doute autant que l'année dernière, malgré les difficultés de déplacement.

Visite guidée par Jacques Mourgues, président de l'association des Méridionaux de Sceaux, pour M. et Mme Charles Pasqua.



Concert d'inauguration

En introduction du concert, Jean-Louis Oheix, premier Adjoint : « Permettez-moi quelques remerciements et une dédicace. Des remerciements en premier lieu au Père Épaulard et à l'association Musique et Orgue qui ont bien voulu, pour ce concert d'inauguration de la 15^e Foire aux santons et crèches de Provence, mettre à notre disposition l'église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux. Des remerciements bien sûr à l'Académie du tambourin d'Aix-en-Provence qui, au grand complet, a fait le voyage de Sceaux pour donner une touche culturelle supplémentaire à notre manifestation, et des remerciements tout particuliers à son animateur, Maurice Guis (à gauche sur la photo ci-dessus). Une dédicace, maintenant, qui ne devrait pas vous étonner. Avec M. le maire et quelques amis, parmi lesquels le majoral Jean Fourié, président de la société des Félibres de Paris, et Jacques Mourgues, président de l'association des Méridionaux de Sceaux, nous avons voulu dédier ce concert à Denise Danchot. Denise Danchot qui aurait été si heureuse qu'un tel concert ait pu être organisé au temps où elle était "l'âme" de la Foire aux santons. Et puisque nous approchons des fêtes de fin d'année, fête religieuse ou fête païenne, comme les enfants, prenons la part du rêve et imaginons notre amie, accompagnée par les anges du ciel et environnée de milliers de petits santons. »

...et des timbres

Déjà évoquée plus haut, la manifestation philatélique organisée par le Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux à l'occasion de la vente anticipée, dans le cadre de la 15^e Foire aux Santons, de la série de six timbres-poste et du carnet consacrés aux santons

de Provence, a connu un énorme succès.

Dès l'ouverture des portes le samedi 25 novembre à 9 heures, de très nombreux philatélistes se sont rués vers les guichets de la Poste française pour acquérir les nouveaux timbres et obtenir l'empreinte

des timbres à date illustrés, spécialement mis en service à cette occasion. Les Postes monégasques, qui avaient aimablement accepté de participer à cette rencontre, ont reçu de très nombreux visiteurs et leur stock de timbres a été complètement épuisé dès le lundi 27, à l'exception des timbres des santons.

Marie-Noëlle Goffin, créateur des timbres-poste « santons » ainsi que du carnet, a dédié de très nombreux souvenirs présentés par ses admirateurs. D'autres artistes sont venus également la rejoindre pour répondre aux désirs des philatélistes avides de faire dédicacer des documents...

L'exposition philatéliste et cartophile sur le thème de Noël a retenu l'attention des visiteurs. Enfin, les stands ouverts par le CPBRS leur ont également permis de se procurer les souvenirs édités à l'occasion de la mise en vente anticipée de cette émission.



Allocution de Robert Moittié, président du CPBRS.

Marie-Noëlle Goffin, graveur, créateur des timbres-poste « Les Santons », félicitée par M. le maire et le président Moittié.

PHOTO: ERIC LEVAILLÉ



Animations dans la ville



Anticipée cette année pour créer un lien avec le début de la Foire aux Santons, la mise en service des illuminations de fin d'année - pour la rénovation desquelles la mairie et l'Union des Commerçants et Artisans ont mis en commun imagination et moyens - a été marquée dans les quartiers des Blagis, de Robinson et du Centre par diverses animations (notamment de sympathiques buffets dressés par certains commerçants) qu'est venue renforcer la présence du ballet catalan Aire de Festa qui avait déjà connu un franc succès lors de la fête méridionale du 1^{er} octobre dernier.



Arturo Tejero : cadeau d'adieu

Le 10 novembre 1995, Arturo Tejero s'éteignait des suites d'une longue maladie.



Arturo Tejero travaillant à la réplique de la « Tarasque », qui se trouve à la bibliothèque municipale.

Les œuvres d'Arturo Tejero ont été présentées avec les sculptures de Claude Bourlier, du 21 novembre au 2 décembre 1995 à la MJC.



Il avait préparé avec beaucoup de soin et depuis de longs mois, un héritage pour les Scéens, un cadeau d'adieu qu'il destinait à son public fidèle et qu'il craignait de ne pouvoir lui offrir lui-même sentant ses forces l'abandonner.

En effet, il est parti avant d'avoir pu accrocher les toiles qui devaient constituer cette magnifique exposition que la MJC a accueillie avec infiniment d'émotion, comme un dernier hommage.

L'histoire d'amitié qui liait Arturo et les Scéens durait depuis vingt-cinq ans. Ainsi, sortant d'ateliers de peintres reconnus, Arturo est arrivé à Sceaux en 1970 aux Gémeaux, appelé par Jacques Douai, alors directeur du théâtre, pour y créer affiches et décors. En 1973, il entra à la MJC comme permanent où il anima des ateliers d'enfants auxquels il offrit son talent, sa créativité, son dévouement. Ces enfants devenus adultes se souviennent encore de cet endroit magique où Arturo les rendait artistes et créateurs.

Dans le même temps, il mettait en œuvre l'atelier de reprographie qui allait devenir la base de la communication dont la

MJC, en pleine expansion, ne pouvait se passer.

Les Scéens se souviennent du monstre fabuleux qui sortit de l'atelier du sculpteur qu'il était aussi, cette fameuse « Tarasque », inspirée par la tradition méridionale de Sceaux et qui parcourut nos rues, fêtée par la population. Sa reproduction en petite dimension a trouvé sa place à la bibliothèque où le public peut la saluer en souvenir de son créateur.

Après son départ, en 1986, les liens d'amitié qui liaient Arturo à la MJC sont restés très forts. Attentif aux événements, aux manifestations qui s'y déroulaient, il accompagnait les expositions et les vernissages de sa présence, donnait des conseils et guidait nos choix.

Cette dernière exposition a rassemblé des techniques très différentes, des sujets variés, des périodes d'inspiration qui nous ont fait voyager du plus petit monde de ses personnages



1978 :
la « Tarasque » d'Arturo Tejero ouvre le défilé des fêtes du centenaire de la tradition félibréenne de Sceaux.

minuscules aux évocations puissantes, architecturées, de ses souvenirs du Maroc. Les éclairages de feu, la lumière, les couleurs vivantes, chaleureuses de ses toiles ont illuminé la soirée du vernissage. Le public très nombreux venu lui rendre hommage garde en mémoire le souvenir d'un ami fidèle.

Chantal Brault
Conseiller municipal délégué
Présidente de la MJC*

* Le 30 novembre 1995, Chantal Brault a quitté la présidence de la MJC. Cette fonction est désormais assurée par M. Daniel Hoffsaes, entré au conseil d'administration en 1988 et précédemment trésorier.



Arturo Tejero en compagnie de M. le maire et de Chantal Brault, présidente de la MJC, au vernissage de son exposition de décembre 1990.

Le conservatoire fête ses trente ans

Le conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux a été créé le 4 octobre 1965 par Étienne Thieulin et Erwin Guldner, sous l'impulsion de son premier directeur, Michel Vigneau. Sa création sous forme de syndicat intercommunal s'inscrivait dans une politique plus large de coopération

opposées à tort -, autant que par le partage avec le public. Le conservatoire désire en effet mettre en place une classe musicale au collège Évariste-Galois pour la rentrée 1996, afin de permettre un aménagement des horaires libérant quelques après-midi de la semaine. L'ENM désire



L'École nationale de musique à Bourg-la-Reine.

entre Sceaux et Bourg-la-Reine, qui produisit aussi Les Gémeaux et la piscine des Blagis. Cette école de musique a reçu l'agrément du ministère de la Culture en 1974, pour obtenir sa « nationalisation » le 1^{er} janvier 1981. Ce titre témoigne à la fois de la qualité de son enseignement et de l'existence de ses objectifs pédagogiques. En effet, le conservatoire a toujours garanti un haut niveau de qualification à ses élèves sans pour autant les diriger systématiquement vers la formation professionnelle, puisqu'il est clair que l'apprentissage de la musique s'adresse d'abord au plus grand nombre. Jean-Luc Tourret, l'actuel directeur, nommé le 1^{er} novembre 1993, souligne l'importance que l'École nationale de musique (ENM) doit avoir dans la vie musicale des deux villes. L'éducation musicale passe d'ailleurs par l'exigence et le plaisir - deux notions souvent

d'autre part renforcer les liens qu'elle entretient avec le public local, par des concerts organisés à l'extérieur de ses murs : maisons de retraite des deux villes, spectacles scolaires, bibliothèque... Un splendide concert de l'ensemble Kadanza a ainsi renoué, le vendredi 10 novembre, avec les concerts de l'ENM à l'ancienne mairie de Sceaux.

Grand concert de Noël

Le vendredi 15 décembre, c'est un grand concert de Noël à l'église Saint-Gilles de Bourg-la-Reine qui rendra hommage aux trente années d'activité du conservatoire.



Ce concert, organisé conjointement par l'ENM et le CAEL, proposera une interprétation de *l'Enfance du Christ* d'Hector Berlioz, par l'orchestre et les chœurs de l'ENM, en collaboration avec le chœur André Sala de Saint-Rémy-lès-Chevreuse. Créé en 1854, l'oratorio du célèbre compositeur français sera ici donné dans son intégralité, manière de rendre hommage à l'une des fresques les plus riches de la Sainte Famille. Le style de l'œuvre, à mi-chemin entre le lyrisme romantique et l'influence des maîtres anciens, comme Charpentier et Delalande, offre une variété de style qui s'étend de l'intimité de la musique de chambre (trio des Ismaélites) aux chœurs les plus somptueux

directement inspirés de Carissimi, Haendel et Mendelssohn.

À la manière des cantates de Bach, un récitant commente l'histoire du Christ et introduit les différents personnages (7 solistes). C'est en fait tout le charme de cet oratorio que de relier dans cette « œuvre écrite à la manière des vieux missels enluminés » le passé et l'avenir, le confidentiel et le grandiose, le récitant et la foule dans une partition dont le succès fut immédiat et ne s'est jamais démenti.

Pour tous renseignements :
ENM de Bourg-la-Reine/Sceaux
11-13 boulevard Carnot,
92340 Bourg-la-Reine
Tél. (1) 49 08 93 13

Prochaines manifestations de l'ENM

Mercredi 13 décembre
à 20 h 30

Conférence d'Alain Duault sur *l'Enfance du Christ* de Berlioz, à l'auditorium de l'ENM.

Vendredi 15 décembre
à 20 h 30

Concert de Noël à l'église Saint-Gilles de Bourg-la-Reine.

Dimanche 17 décembre à 17 h

Concert de Noël à l'église de Chevreuse.

Mardi 19 décembre à 20 h

Heure musicale, à l'auditorium de l'ENM.

Mardi 16 janvier à 20 h

Heure musicale, à l'auditorium de l'ENM.

Jeudi 18 janvier à 19 h

Audition de musique de chambre, à l'auditorium de l'ENM.

Vendredi 9 au dimanche
18 février

Semaine de musique russe (création d'une musique de film de Jean-François Zygel sur *la Fièvre des échecs* de Poudovkine, 1925), à l'auditorium de l'ENM et à la salle municipale de Bourg-la-Reine.

Bag plus à Sceaux, îlot Charaire

SACS À MAIN

PAPAPLUIES

CADEAUX

FOULARDS...

BAGAGERIE

MAROQUINERIE

DÉPOSITAIRE

LONGCHAMP, LANCEL, GROOM, DELSEY, POURCHET

Ouvert sans interruption, tous les jours du mois de décembre de 9h à 19h15
8 rue Bergeret de Frouville - Sceaux - (1) 47 02 43 02

Compte rendu de la séance du 19 octobre 1995

Principaux dossiers soumis au Conseil

- Le Conseil a approuvé à l'unanimité des votants le principe d'un achat à la SNCF de 623 m² de terrains situés en partie sur Sceaux et sur Châtenay-Malabry pour optimiser l'espace de circulation et le stationnement des véhicules du futur Centre technique municipal, pour constituer la voie de desserte de ce centre, et pour organiser les dépôts de matériaux et l'entre-pôt des bennes.
- En matière d'assainissement, le Conseil a approuvé à l'unanimité le dossier de consultation relatif au curage des canalisations et à la vidange des avaloirs, et à l'unanimité des votants le projet de réorganisation du système d'assainissement du quartier des Torques et Pierre-Curie.
- Le Conseil a enfin adopté à la majorité des décisions modificatives au budget de la ville pour l'exercice 1995. En fonctionnement, 3,5 MF de crédits non nécessaires à l'activité des services sont supprimés. En investissement, 2,2 MF de dépenses non engagées sont décalées sur l'exercice 1996. L'excédent étant affecté au désendettement, la Ville aura réduit de plus de 50 MF en 1995 l'encours de sa dette, ramené à moins de 40 MF au 31 décembre.

Questions orales

- M. Chiché constate qu'à la suite de cessations d'activité de certains commerces rue Houdan, le vide des vitrines nuit à la qualité de l'animation de la rue piétonne. Il estime souhaitable

d'améliorer cet état de choses pour la période des fêtes de fin d'année. M. le Maire répond qu'il a reçu du CIC, qui a repris la boutique « Johnnatan », la proposition de disposer de la vitrine pour y créer une animation, dans l'attente du début des travaux. La municipalité va étudier rapidement cette proposition pour y donner suite et tenter de l'étendre à d'autres magasins.

- Mme Carle suggère la création d'une commission municipale économique et de comités consultatifs. M. le maire prend note de la première suggestion et demande à M. Lancrenon d'y réfléchir. En revanche, il ne pense pas réaliste de multiplier les comités consultatifs et encourage plutôt l'élargissement des commissions municipales à des participants extérieurs pour l'étude de sujets particuliers.

• Mme Ballereau exprime le mécontentement et la lassitude de parents ne trouvant pas de place en crèche à Sceaux pour leur enfant. M. le Maire répond que ce problème fait effectivement l'objet des préoccupations et des projets de la municipalité. Le nombre de places est actuellement de 110 dans les crèches collectives, 15 en mini-crèche, 12 en crèche parentale, 40 en crèche familiale et 43 en halte-garderie. Des projets d'aménagement de la crèche de la rue du Lycée et d'extensions sont à l'étude.

- M. Chiché demande une révision des modalités d'application des droits de voirie. M. le maire renvoie la question aux commissions compétentes : Travaux et Finances.

• M. Deslandes déplore les effets nocifs que peuvent avoir les rumeurs, et demande donc au maire de bien vouloir tordre le cou au bruit

qui a circulé et qui prétend que la Ville éviterait, lorsqu'elle en a la possibilité, d'employer des personnes originaires des Antilles, de la Réunion ou de la Guyane au prétexte de faire des économies au moment de participer au paiement des « congés bonifiés » auxquels ces personnes ont droit. M. le Maire répond que la rumeur est fautive, mais explique son origine. Les fonctionnaires territoriaux originaires des départements d'outre-mer ont droit, pour retourner dans leur lieu de résidence habituelle, à une bonification de trente jours consécutifs en plus de leur droit à congé annuel. Il est vrai que cette disposition risque de desservir à l'embauche les candidats originaires d'outre-mer au profit de candidats métropolitains. Mais cette réflexion n'implique aucune décision à Sceaux.

• Mme Horeau-Garapon souhaite connaître les raisons qui ont présidé à la décision de déléguer la gestion du Centre municipal de loisirs à l'UFCV. M. le Maire répond que la Caisse des écoles, gestionnaire du CML, a constaté en 1993 la nécessité de compétences et de formations que la Ville ne pouvait pas assurer directement. Elle a confié à un organisme extérieur l'organisation d'un Centre de loisirs maternel dans la Rotonde des Blagis en 1994. L'expérience, s'étant révélée concluante, a été étendue à l'ensemble du CML, sans que la Caisse des écoles ne se départisse de la responsabilité de la gestion. Un bilan sera fait à la fin du 1^{er} trimestre 1996.

P.J.

Conseil municipal : La prochaine séance publique aura lieu le jeudi 14 décembre à 21 h, à la mairie.

L'opinion des groupes du conseil municipal

Groupe UDF

Les jeunes à Sceaux

Les statistiques font état d'un rajeunissement de la population de notre ville. Au-delà de ces analyses, il faut entrer dans les écoles, les collèges et les lycées, dans les structures associatives sportives et culturelles, pour être convaincus que les jeunes sont bien là, nombreux, prenant une part active aux activités qui leur sont proposées.

Toutes tranches d'âge confondues, il y a 15 000 jeunes scolarisés à Sceaux. Cette population très importante mérite toute l'attention que nous devons lui porter et l'écoute qu'il nous faut observer, afin de comprendre quelles sont ses aspirations.

Formés très tôt à la communication, adeptes des médias, consultés dans les instances déli-

bératives des établissements scolaires où ils apprennent la participation, ils ont à dire, ils savent le dire, sachons les écouter. Prêts à comprendre les limites de mise en œuvre de ce qui pourrait leur être destiné, ils attendent que les adultes leur parlent vrai.

Les jeunes de Sceaux ont la chance d'échapper aux problèmes graves de certaines banlieues exposées, mais ceci ne doit empêcher en rien notre vigilance. Le meilleur d'eux-mêmes doit pouvoir trouver son expression dans un accompagnement adapté, dans un espace stable, d'expression, de rencontres, de formation, à l'abri du désœuvrement et des conséquences qu'il engendre.

Le sport correspond à une large part de leurs aspirations, ils sont en effet les premiers à faire partie des associations qui permettent la pratique sportive à Sceaux.

Les adolescents sont les moteurs du développement accéléré des pratiques musicales amateurs. Ne les laissons pas seuls avec leurs instruments, dans des lieux inadéquats, nomades permanents à la recherche d'un lieu d'accueil. À l'heure où, dans notre société, nous parlons de la nécessité de lien social, nous avons le devoir de proposer cet espace de socialisation dans lequel les jeunes trouveraient une image d'eux-mêmes valorisante, des points de repère, le moyen d'appartenir à un groupe auquel ils pourraient s'identifier. La MJC a l'occasion d'entendre leur demande et se fait l'écho de leur attente.

Cette jeunesse vive exprime son dynamisme, prête à en faire profiter la collectivité. Elle porte en elle, sans savoir exactement l'exprimer dans un langage d'adulte, les valeurs de générosité, de solidarité, qui peuvent faire

d'elle des hommes et des femmes responsables, les forces vives de demain, les citoyens qui vivront dans l'Europe que nous aurons su construire, dans la société que nous aurons su prévoir.

À nous de rendre leur avenir lisible, d'engendrer leurs espérances et leur ardeur, d'être attentifs au désir de dialogue qu'ils expriment avec force ; si nous prenons la peine de les entendre, nous devrions trouver le courage de préparer cet avenir pour eux.

Chantal BRAULT

Conseiller municipal délégué

Groupe RPR et apparentés

Vive le commerce !

Comme partout, la plupart de nos commerçants ont connu au mois d'octobre un niveau d'activité très faible, à peine redressé en novembre. Aussi ont-ils attendu avec impatience l'arrivée du mois de décembre qui, dans la perspective des fêtes de fin d'année, est toujours source de reprise de la consommation.

C'est dans ce contexte que s'est instauré un dialogue particulièrement fructueux entre la mairie et l'Union des Commerçants et Artisans autour d'un projet tendant à renouveler les traditionnelles illuminations de fin d'année dans nos rues.

Avec bonheur un peu partout, avec quelques difficultés également dans certains lieux se prêtant moins bien à son installation, le nouveau décor suscite des réactions globalement favorables et d'intéressantes observations dont il sera tenu le plus grand compte pour l'avenir. Mais c'est aussi l'esprit dans lequel l'étroite coopération mairie/UCAS s'est développé qui doit être souligné.

Côté commerçants, de judicieuses propositions ont été faites, s'inspirant d'ailleurs d'expériences réussies. Que M. Bonot, président de l'UCAS ; MM. Guillou et Serron, vice-présidents ; Mlle Bonot, M. Durand, M. Eckerlein, Mme Gouédart, M. Perruchot, Mme Pons et M. Rullière, membres du bureau, en soient félicités et remerciés.

Côté mairie, écoute et détermination ont fait le reste. Avec l'appui du maire, très favorable à cette action, et aux côtés de Jacques Drocourt, adjoint chargé (notamment) des relations avec les commerçants et artisans, Jean-Philippe Allardi, conseiller municipal délégué à l'animation, a su « cristalliser » le projet avec l'aide des services municipaux : Communication/Relations publiques et Services Techniques.

Une mention particulière doit également être faite de l'action de Christian Durand, porteur

d'une double casquette de commerçant et de conseiller municipal. Souhaitée de longue date, l'entrée d'un commerçant au conseil municipal s'avère très positive, à la mesure de l'importance du rôle du commerce dans la vie de la cité.

Imaginons en effet notre ville sans ses commerces, que ce soit dans le Centre, aux Blagis, à Robinson ou, même s'ils n'y sont pas très nombreux, avenue du Général-Leclerc. Ce serait tout bonnement insupportable, aussi bien en termes d'aspect, d'animation que de services rendus. Sans oublier que, dans une ville comme la nôtre, dépourvue d'industrie et ne disposant que d'assez peu de surfaces de bureaux, les commerçants apportent l'essentiel de la taxe professionnelle. Sans perdre de vue également que le commerce, quand il est prospère, est susceptible de maintenir sur place de nombreux emplois (occupés bien souvent par des Scéens) et même, sur un rythme forcément modeste mais réel, d'en créer.

Jean-Louis OHEIX, Premier adjoint

Aimer Sceaux Ensemble

Règlement intérieur

Deux conseillers de *Aimer Sceaux Ensemble* ainsi que des représentants des autres groupes se sont réunis sous la présidence de M. le Maire, pour élaborer une nouvelle rédaction du règlement intérieur, qui doit légalement être finalisée avant le 26 décembre 1995.

L'enjeu est d'importance, car de ce règlement dépend l'organisation et le bon fonctionnement du conseil municipal. Nos travaux s'appuient sur un modèle de règlement proposé par l'Association des maires de France. *Aimer Sceaux Ensemble* tient à saluer la volonté claire des rédacteurs de cette association, qui garantit la démocratie locale, en assurant la représentation effective de tous dans les différentes instances. Aussi avons-nous été tout spécialement attentifs, notamment pour appliquer les dispositions prévues en matière de questions orales, de droits à l'information, de suppléance des représentants dans les commissions, de suspension de séance, de constitution de groupes, de locaux mis à disposition des conseillers...

C'est au maire que reviendra le choix définitif. Nous espérons que nos propositions pour assurer la garantie de la démocratie et de la transparence recueilleront une large écoute, et attendons maintenant que le conseil municipal dans son ensemble entérine ces dispositions, autant pour en assurer son efficacité de fonctionnement que pour la représentation de l'ensemble des sensibilités scéennes.

Commerces

À la suite de notre question orale sur l'état regrettable des devantures des commerces actuellement en cessation d'activité rue Houdan, nous avons appris avec satisfaction que les Services Techniques de la Ville ont saisi de nouvelles opportunités pour pallier cette situation. Ils ont obtenu qu'en attendant l'installation de la banque CIC Paris, ce local (ex Johnnatan) soit nettoyé et utilisé comme lieu d'exposition comme nous l'avions suggéré. Ainsi l'exposition d'automne des Artistes scéens pourrait, par exemple, y être prolongée, puis des santons pourraient y trouver place. Les locaux commerciaux de l'angle de la rue Michel-Charaire et du 88 rue Houdan seront nettoyés et leurs vitrines habillées ; l'implantation, à cet endroit, d'une agence de voyages pourrait être annoncée et agrémentée d'invitations au tourisme. Nous remercions les Services Techniques et comptons sur eux pour que, lorsque cet article paraîtra, les promesses qu'ils ont su obtenir, aient été tenues.

Quartier des Blagis

Le 28 septembre dernier, il était proposé au conseil municipal d'approuver les termes d'une « Convention régionale pour la qualité de ville » décidée le 18 mai 1995. Les choix arrêtés dans le cadre de cette convention, le 13 avril 1995, par la précédente municipalité, ont fait porter tout l'effort budgétaire sur des restructurations de voirie, et cela pour un montant de 8,3 MF. Nous nous sommes abstenus. Nous voulions par ce vote et le débat engagé, amener la municipalité à se prononcer clairement sur des projets sociaux et à inciter les commissions concernées à élaborer sans plus attendre de tels projets. Nous souhaitons un équilibre de ce programme vers les axes de la formation professionnelle, de l'aide à l'emploi, du développement économique notamment en favorisant les implantations d'entreprises (dans le cadre des exonérations fiscales actuelles), ainsi que l'amélioration réelle de l'environnement et du quotidien des habitants des Blagis.

Nous avons reconnu, au plus fort de la dernière campagne électorale, et nous reconnaissons toujours les efforts accomplis par de nombreuses associations et bénévoles dans le domaine social. Mais s'il faut toujours encourager et développer ces actions, l'on se doit aussi aujourd'hui de dépasser ce cadre et créer des projets ambitieux à la hauteur des fonds que la Région est disposée à investir. Il est urgent et vital de réagir pour saisir la chance d'un réel renouveau.

**Michèle CARLE, Michel QUINTIN,
Patrice PATTÉE, Yves LOGEAY,
Fabien CHICHÉ, Christiane LEPAGNOL**

La Gauche Unie à Sceaux

En se souvenant, en avançant,

11 novembre 1918

Le récit de ma grand-mère m'est toujours présent... un village isolé dans la montagne en Corse ; le receveur des Postes ouvre grande la fenêtre et agite un télégramme officiel en criant « la guerre est finie » ; tout le village réuni sur la place, les cloches sonnent à la volée, ce fut une belle fête.

Quatre ans auparavant le tocsin, les gendarmes frappant aux portes.

Entre... beaucoup de souffrance.

Longtemps après, des femmes à jamais en noir, silencieuses... on parle peu des femmes dans leur chair meurtries.

11 novembre 1995

Cérémonie aux Monuments aux Morts et remise de la Légion d'honneur aux anciens. À Sceaux, le récipiendaire est un ancien instituteur de 96 ans ; sa femme, toute menue, soudée à ses côtés, émouvante.

Parmi les porte-drapeaux, un ancien de la « dernière guerre » déporté à Dora (là où l'on fabriquait les V2).

On espère, ici en Europe comme ailleurs dans le monde, avoir vécu la « der des der »... hélas, les conflits demeurent.

11, 12, 16 novembre 1995

Les Algériens de France viennent en masse dans leurs consulats élire leur futur président de la République. 600 000 électeurs inscrits pour 22 bureaux, nous sommes loin des 1 000 électeurs par bureau de nos récentes élections. J'eusse préféré que malgré le plan « vigipirate » l'on ouvre plus largement l'espace temps. La démocratie doit savoir prendre des risques. Nous devons bien cela à nos amis algériens comme à leurs frères qui ont choisi notre nationalité.

Novembre 1995-février 1996

Le budget 1995 a été taillé sur mesure. Oui mais voilà, nous sommes au point mort et il va bien falloir à nouveau enclancher les vitesses ! J'ai demandé que parallèlement à l'élaboration du budget 1996 un plan plus prospectif à trois ans soit proposé au conseil municipal et aux Scéens, il nous fera connaître si enfin M. Ringenbach et sa majorité silencieuse ont un véritable projet de ville, et comment ils comptent le financer.

Noël 1995

Noël, les fêtes, le bonheur avec les enfants partagé. Je voulais rendre un hommage particulier aux commerçants de Sceaux, à leurs personnels et apprentis, qui en cette période seront particulièrement à l'ouvrage. Cet hommage s'adresse à ceux qui ont notoirement « pignon sur rue ». Certains sont réputés

parmi les meilleurs de France, mais aussi et surtout aux commerçants de nos quartiers aux Blagis, à Robinson ou ailleurs dispersés qui participent à notre qualité de vie au quotidien à l'image de la ville. Ils en sont les acteurs et aussi le miroir de notre convivialité. Et puis que serait une ville sans ses marchés forains ? Nous avons la chance d'en avoir trois sur notre commune, bien répartis. Il faut les conserver, les améliorer, les faire évoluer. Je formulerai deux souhaits :

- Que chaque commerçant en alimentation ou services soigne ses « premiers prix » en qualité car il y a, à Sceaux et dans les communes proches, aussi des gens modestes.
- Que chaque Scéen prenne un peu plus souvent son panier pour faire en famille un tour sur nos marchés.

Je pense aux Blagis particulièrement, où il y a 4 ou 5 commerçants qui s'accrochent pour vous offrir du choix, de la qualité.

Michel CHARDON

La Gauche Unie à Sceaux souhaite de bonnes fêtes à tous les Scéens !

N'oubliez pas de regarder si le « sabot » de votre voisin le plus proche est suffisamment garni... une attention, un peu de chaleur humaine spontanée en plus, ça aide en ces temps difficiles.

Tu viens de nous quitter, Arturo, victime de cette saloperie de maladie que certains veulent cacher sous le qualificatif de « cruelle ». Elle t'a eu comme t'avait déjà eu cette autre saloperie nommée facisme, alors que les troupes franquistes te chassaient avec tes parents de Barcelone assiégée. Nous ne t'oublierons jamais. Que ta famille reçoive ici nos plus sincères condoléances.

Patrick DESLANDES

Citoyens à Sceaux

À propos de l'espace Penthièvre

La démolition des baraquements oblige à trouver un site pour reloger les salles municipales qui y sont actuellement implantées. En 1987, le conseil municipal a approuvé le principe de la localisation de ces salles sur l'actuel parking Penthièvre ainsi que le lancement d'un concours d'idées, l'objectif étant de regrouper un ensemble comprenant des salles municipales polyvalentes, des commerces et un parc de stationnement souterrain. Cette étude a été confiée au cabinet Etra-architecture de MM. Maillard et Vilette. Leur projet ayant été jugé trop coûteux, il leur a été demandé en 1994 de prolonger leur étude en envisageant

les différentes possibilités d'aménager le marché couvert situé à proximité.

Lors du conseil du 18 octobre, il a été proposé aux élus d'approuver un avenant au marché de maîtrise d'œuvre conclu précédemment avec ce cabinet d'architectes de façon à rattacher la nouvelle étude au marché initial. Un tel rattachement était préconisé par la trésorerie de Sceaux pour se mettre en conformité avec le code des Marchés publics. Une fois de plus, mes collègues d'*Aimer Sceaux Ensemble* et de *La Gauche Unie* ne semblent pas avoir compris le sens de la question posée... et ont voté contre « d'un seul élan » ! Il n'était, en effet, nullement demandé de se prononcer sur l'étude elle-même et encore moins sur les avant-projets proposés par les architectes qui n'ont pas encore fait l'objet d'un examen en commission municipale, mais de régulariser un marché public et de le mettre en conformité avec la loi, ce à quoi nous sommes particulièrement sensibles.

Considérant la nécessité d'un tel projet (le relogement des salles municipales) et son intérêt pour la commune, j'ai demandé au maire quand et de quelle manière il envisageait d'en informer la population. Ce dernier m'a répondu que la décision de principe de réaliser ce projet n'était pas prise et que différentes propositions seraient soumises à la commission municipale d'urbanisme, puis au conseil municipal, puis enfin à la population. *Citoyens à Sceaux*, que je représente au conseil municipal, demande que la population puisse être associée vraiment à ces propositions, au moment où les projets sont encore amendables et que les différentes idées émises soient prises en compte.

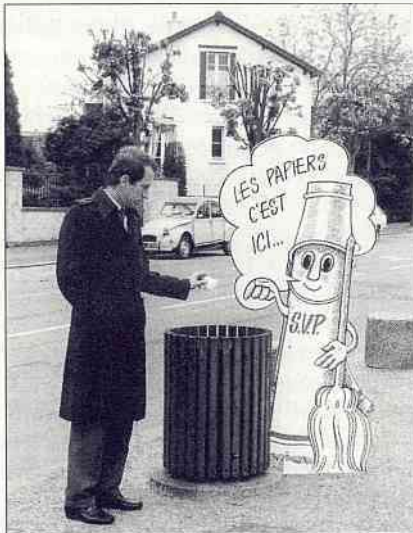
Comment ? Le projet d'aménagement de notre ville pourrait faire l'objet d'une réflexion plus vaste dans une instance qui regrouperait outre les élus, des représentants d'associations locales et d'associations de quartier. Ce type de structure existe dans certaines communes sous le nom « d'ateliers publics d'urbanisme et d'architecture ». Sous cet intitulé se rangent différentes entités qui vont de l'outil purement technique à la disposition de la municipalité jusqu'à l'association d'habitants établissant un contre-pouvoir.

Nous voulons que puisse se mettre en place une plateforme qui permette de ne pas laisser l'urbanisme exclusivement aux mains des experts et que les habitants puissent être informés, consultés et qu'ils puissent participer à l'aménagement de leur environnement. Nous pensons que cela favorisera une réflexion plus globale sur l'aménagement urbain de notre ville. Une idée à creuser.

Claire HOREAU-GARAPON

La propreté à Sceaux

La propreté est essentielle en matière d'environnement. Elle conditionne largement la qualité de la vie. Dans ce domaine, le civisme est fondamental pour vivre ensemble dans les meilleures conditions. Les avantages de certains peuvent être des inconvénients pour d'autres. Ainsi la formule consacrée « veuillez laisser cet endroit aussi propre que vous l'avez trouvé » est d'une sagesse pratique considérable. Sans moraliser à l'excès, la propreté de Sceaux nous appartient à tous. Les courriers que nous sommes obligés de faire, en toute amitié, à nos concitoyens pour les inciter à ne pas laisser de sacs-poubelles au pied des boîtes à ordures ou ailleurs, laissent à penser que de gros efforts restent à faire.



Juillet 87, installation des corbeilles à papier à Sceaux, et appel au civisme des Scéens dans le cadre d'une des campagnes Sceaux ville propre.

Les sacs plastique distribués généreusement par certaines grandes surfaces contribuent à la prolifération des déchets dans les rues. D'autres grandes surfaces l'ont d'ailleurs bien compris : elles font payer les sacs et les renouvellent gratuitement en échange des sacs usagés. Cette innovation et d'autres

seront de nature à améliorer notre environnement, à condition que chacun se sente responsable de cette nécessaire démarche de propreté. Ce dossier aborde la collecte des ordures ménagères, le nettoyage des rues, la dératissage. Ces quelques axes de réflexion conditionnent pour une large part la propreté à Sceaux. Les efforts de la municipalité ont besoin de la compréhension de tous les Scéens pour être efficaces. Cela représente des budgets importants qu'il convient de gérer au mieux, et nous sommes bien sûr à l'écoute de vos suggestions.

Maurice Aumage
Adjoint au maire délégué à
l'Environnement

Le traitement des ordures ménagères

Les déchets ménagers ne cessent de croître depuis quelques années, et se pose le problème de leur traitement. Dans un premier temps, on s'est contenté de les faire disparaître en les jetant dans des décharges plus ou moins organisées. Puis est venu le temps de l'incinération. Dans les grandes villes comme Paris, l'incinération avec récupération de chaleur, au travers d'un réseau urbain de chauffage central, a vu le jour au début du siècle. La croissance des tonnages d'ordures ménagères et leurs nuisances en termes d'écologie et d'environnement ont amené les collectivités locales à s'organiser. Cinq filières de matériaux issus du traitement des ordures ménagères font désormais l'objet d'une industrie spécifique promise à un avenir certain.

- La filière acier a organisé depuis une dizaine d'années la récupération des ferrailles en sortie d'incinération. Le gisement d'acier d'emballage est estimé à 570 000 tonnes (boîtes de boisson, aérosols, petits fûts, etc.).
- La filière aluminium a été créée en 1992. Elle rassemble les principaux producteurs européens. Le gisement d'aluminium contenu dans les emballages ménagers est estimé à 72 000 tonnes, sous des

formes très diverses (boîtes, barquettes, capsules, feuilles, etc.).

- La filière verre est pratiquée en France depuis une quinzaine d'années. 1,1 million de tonnes de verre ménager a été collecté en 1994.
- La filière papier-carton d'emballages reprend, sans limitation de tonnage, les papiers et cartons d'emballages triés par les collectivités locales. Le gisement de papier-carton d'emballages ménagers est estimé à un million de tonnes.
- La filière plastique a démarré en 1986. Le gisement de bouteilles et flacons ménagers est estimé à 340 000 tonnes. Encore faut-il que les ordures ménagères soient triées et conditionnées pour pouvoir être traitées. Le minimum consiste à séparer les déchets recyclables (récipients en verre, papier, cartons d'emballages et plastiques) et les ordures ménagères. Ceci suppose bien sûr que les communes s'équipent pour trier leurs déchets de manière normalisée. Ce traitement est de plus en plus un traitement de masse, et qui, pour être optimisé, se fait dans des installations considérables à l'échelle du département.

Qu'en est-il du côté des industries ?

Le traitement des ordures ménagères rejoint partiellement le traitement des déchets industriels. L'évaluation au niveau régional de l'importance des déchets industriels banals (DIB) permet de dire que la production dépasse celle des ordures ménagères, et que la valorisation est encore très insuffisante. L'élimination des DIB n'est pas de la responsabilité des communes, mais des producteurs : entreprises industrielles, commerciales, artisanales et tertiaires. Mais le fait qu'environ le quart de ces DIB, mélangés ou non aux ordures ménagères, soit incinéré, conduit à prévoir dans les plans départementaux d'élimination des déchets ménagers et assimilés, des capacités d'incinération adéquates. Et il y a urgence. Depuis juillet dernier, les entreprises qui produisent plus de 1 100 litres d'emballages par semaine doivent, conformément à la législation en vigueur, procéder elles-mêmes, directement ou indirectement, à leur valorisation. Les autres peuvent continuer à faire collecter leurs DIB par leurs communes, moyennant redevance.

Qu'en est-il pour Sceaux ?

Le décret emballage du 1^{er} avril 1992 rend obligatoire la mise en place d'un circuit de récupération des emballages recyclables à compter de 1993, avec un objectif de récupération de 75 % à échéance de sept ans, soit avant l'an 2000. L'extension des collectes sélectives à l'ensemble des ordures ménagères est ainsi mis à l'ordre du jour à Sceaux. Comment satisfaire à cette contrainte réglementaire ?

Une solution simple consiste à solliciter les habitants pour qu'ils effectuent un tri à la source, et déposent les produits valorisables dans des conteneurs installés en plusieurs points de la ville. Cette méthode pourrait être étendue aux bouteilles en plastique sans entraîner de coût de tri prohibitif. Toutefois, elle a des limites car il est constaté qu'elle concerne seulement 30 à 45 % du gisement des produits recyclables. Un nombre de plus en plus important de communes a adopté le principe des collectes sélectives en porte à porte. Cette solution, également préconisée par les services spécialisés du Département, permet un résultat beaucoup plus en rapport avec l'importance du problème.

La ville de Sceaux a ainsi séparé le verre en 1979 et les vieux papiers en juin 1991.

Le résultat de ces collectes n'est pas négligeable, mais devant l'augmentation constante des quantités de déchets et en particulier d'emballages, les unités de traitement auxquelles nous nous adressons ont atteint leurs limites.

Cette méthode doit être étendue à l'ensemble des déchets recyclables pour atteindre le but recherché à l'horizon 2000. Pour optimiser son rendement, trois pistes sont explorées :

- Doter chaque foyer de deux conteneurs (l'un servant aux ordures ménagères, l'autre servant aux produits recyclables).
 - Ne doter de deux conteneurs que les logements collectifs. Pour les habitations individuelles, serait proposé un conteneur destiné exclusivement aux déchets recyclables, les autres ordures ménagères restant ramassées en sacs-poubelles ou poubelles traditionnelles.
 - Doter chacun d'un conteneur pour les déchets recyclables, le ramassage des ordures ménagères restant assuré en sac-poubelle ou poubelle traditionnelle. Bien sûr, les conteneurs existants dont se sont dotées les habitations collectives resteraient inchangés.
- Toutefois, la Ville souhaite consulter les usagers et faire des essais avant de généraliser la solution finalement rete-

nue. La mise en place de cette collecte doit donc être précédée d'une enquête détaillée en porte à porte pour sensibiliser les habitants et définir les options propres à répondre aux préoccupations de ceux qui devront changer leurs habitudes. Une large information devra également être faite auprès de l'ensemble de la population au moment de la mise en place du service.

En tout état de cause, la collecte améliorée des ordures ménagères resterait de type traditionnel par camion-benne, avec une fréquence qui sera revue afin d'optimiser le coût. Les déchets recyclables seraient ramassés par une collecte en conteneur. La fréquence serait de une fois par semaine répartie sur deux jours.

Voilà où en est la réflexion sur cet important dossier du traitement et du recyclage des ordures ménagères. C'est un enjeu capital pour notre environnement, donc pour la qualité de vie de nos concitoyens. L'écologie est un enjeu de société majeur qu'on ne peut traiter seul. Il faut le traiter avec les organismes spécialisés, les agences, les associations, le système éducatif, les médias, et surtout avec la participation constructive de tous les Scéens.

M.A.

Le nettoyage des rues

Le personnel municipal ne peut assurer un service permanent. En cas de maladie (absentéisme important dû à la pénibilité du travail) les effectifs sont gravement et durablement affectés. La municipalité ne peut faire appel à des intérimaires pour des raisons réglementaires propres à la fonction publique. Une partie du nettoyage est confiée à une société privée. La société qui a été retenue après mise en concurrence est la société GSF. La partie géographique de Sceaux confiée à la société GSF est celle qui est la plus fréquentée, à savoir le centre de Sceaux et les quartiers commerçants. La commune doit aussi assurer le nettoyage des cours des écoles, ce qui est, bien sûr, une tâche prioritaire.

Le personnel municipal utilise :

- une laveuse d'un modèle ancien qui assure le lavage des voies piétonnes une fois par semaine, ainsi que l'arrosage des massifs de fleurs non pourvus de réseau d'arrosage, et des arbres et arbustes nouvellement plantés ;



Nettoyement de la rue piétonne assuré par le personnel municipal et la laveuse de la Ville.

- quelques souffleurs de feuilles et une aspiratrice ;
- un véhicule, type Vespa, avec petite benne pour la collecte des corbeilles à papiers ;

- un camion qui ramasse ponctuellement tous les déchets et objets abandonnés sur les trottoirs par les riverains en dehors des jours de collectes.

La Société GSF utilise du matériel performant, dont la manipulation est confiée à un personnel dont c'est la tâche exclusive. Les balayeuses et les laveuses sont peu bruyantes. En revanche, les souffleries utilisées pour le balayage des feuilles mortes sont très bruyantes, car elles sont actionnées par des moteurs thermiques. Ce matériel, conforme aux normes en vigueur, est le plus performant actuellement disponible. Des recherches sont en cours pour développer des matériels moins bruyants. Toutes les municipalités sont dans l'attente de ces matériels qui seront achetés dès que disponibles sur le marché.

Souvent nous est posée la question : « pourquoi n'utilisez-vous pas des jets de très haute pression qui font merveille chez les particuliers ? ». La réponse est simple ; c'est que ce matériel a un défaut majeur :

il a, hélas, l'envers de sa qualité ; il abîme beaucoup les revêtements et les use prématurément. C'est pourquoi l'usage de ce matériel ne peut être qu'exceptionnel. Compte tenu des réclamations exprimées par les habitants, nous allons réexaminer la répartition des tâches entre le personnel municipal et la société GSF afin de trouver un meilleur équilibre permettant de rentabiliser les moyens de la commune et de mieux satisfaire les Scéens.



Ramassage des feuilles mortes par la société GSF.

La dératisation

Périodiquement la dératisation est à l'ordre du jour. Les rats sont nos compagnons de toujours. Ils vivent dans les égouts et auprès des tas d'ordures. L'obstruction des poubelles municipales dans le cadre de l'opération "vigipirate" leur a fourni une occasion supplémentaire de développement. Depuis peu, on nous signale leur réapparition, notamment dans le centre de Sceaux.

Or, les rats sont toujours susceptibles de véhiculer des maladies qui peuvent revêtir un caractère épidémique mal contrôlé (songeons à la peste dans le passé !). C'est pourquoi leur réapparition périodique doit être traitée avec l'attention qu'elle mérite.

Les égouts sont pour une part de la responsabilité du département et, pour une autre part, de la responsabilité de la commune. Nous sommes intervenus auprès des services départementaux, et avons fait le nécessaire pour ce qui concerne la responsabilité de la commune. À cela, il faut ajouter la responsabilité de chacun d'entre nous, que ce soit en habitat pavillonnaire ou en habitat collectif. Il nous appartient de dératiser dans le périmètre placé sous notre responsabilité, à l'aide des produits du commerce ou en faisant appel à des spécialistes, notamment pour les habitations collectives.

Extrait du règlement sanitaire départemental

Lutte contre les rongeurs, les pigeons vivant à l'état sauvage, les animaux errants, les insectes et autres vecteurs.

Mesures applicables aux animaux domestiques

Article 119 - rongeurs :

Les propriétaires d'immeubles ou d'établissements privés, les directeurs d'établissements publics doivent prendre toutes mesures pour éviter l'introduction des rongeurs et tenir constamment en bon état d'entretien les dispositifs de protection ainsi mis en place. Ils doivent conjointement avec les locataires ou occupants vérifier périodiquement si les caves, cours, égouts particuliers, entrepôts, locaux commerciaux, locaux à poubelles, logements des animaux domestiques, etc. ne sont pas envahis par ces nuisibles et faire évacuer tous dépôts de détritus et déchets susceptibles de les attirer. Lorsque la présence de rongeurs est constatée, les personnes visées aux alinéas ci-dessus sont tenues de prendre sans délai des mesures prescrites par l'autorité sani-

taire en vue d'en assurer la destruction et l'éloignement. La même obligation s'impose lors de la démolition des immeubles ainsi que sur des chantiers de construction.

Article 120 - jets de nourriture aux animaux, protection contre les animaux errants, sauvages ou redevenus tels :
Il est interdit de jeter ou déposer des graines ou nourriture en tous lieux publics pour y attirer les animaux errants, sauvages ou redevenus tels, notamment les chats ou les pigeons ; la même interdiction est applicable aux voies privées, cours ou autres parties d'un immeuble lorsque cette pratique risque de constituer une gêne pour le voisinage ou d'attirer les rongeurs. Toutes mesures doivent être prises si la pullulation de ces animaux est susceptible de causer une nuisance ou un risque de contamination de l'homme et des animaux par une maladie transmissible.

RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTES SÉLECTIVES (memento à épingle)



Ordures ménagères

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).



Objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 18 décembre 1995 et 15 janvier 1996 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 11 décembre 1995, 8 et 22 janvier 1996 (objets à sortir pour 6 h du matin).



Verre

Tous les mercredis sauf jours fériés (à partir de 7 h 30).



Journaux et revues

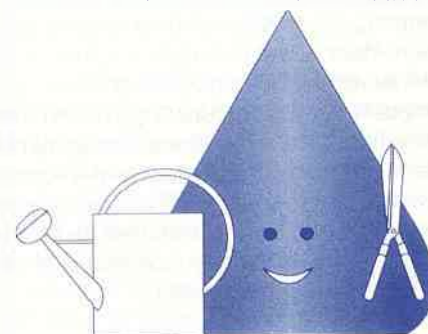
Les mercredis 20 décembre 1995 et 17 janvier 1996 (à partir de 6 h).

Parc de Sceaux : les peupliers du C

Replantation progressive d'ici 2010

Le Conseil général des Hauts-de-Seine gère 478 hectares de parcs répartis en douze lieux. Le parc de Sceaux est le plus important, par sa taille (152 hectares) et par son histoire. Conçu au XVII^e siècle, il s'articule autour du château, de la cascade, du bassin de l'Octogone et du Grand Canal.

Le plan d'eau du Grand Canal est bordé d'un double alignement de peupliers d'Italie (*Populus nigra* « italica ») âgés de 65 ans et d'une hauteur de 30 mètres environ. Ces arbres présentent des signes de vieillissement ; il faut renouveler progressivement les alignements. Un plan à long terme de régénération des boisements a commencé cet automne. L'objectif est de préserver le patrimoine arboré, aujourd'hui vieillissant, pour le restituer aux générations futures, et d'entretenir la perspective voulue par Le Nôtre.



IF le jardinier, symbole du programme de régénération des boisements des parcs anciens des Hauts-de-Seine, et de replantation des peupliers du parc de Sceaux, mis en place par le Conseil général.

Un constat préoccupant

Des prélèvements récents et des analyses effectuées sur les essences des peupliers révèlent un nombre alarmant de sujets attaqués par les insectes ou affaiblis par les maladies. L'analyse comparative des relevés photographiques aériens par infrarouge de l'état phytosanitaire de la végétation souligne la nécessité et l'urgence d'une intervention.

L'étude de l'état actuel des plantations indique notamment que, sur 373 sujets :

45 % des peupliers sont sains (168),
24 % arrivent à maturité (88),
5 % sont altérés (18),
6,5 % sont très altérés (24),
12,5 % sont manquants (47),
7 % des emplacements font l'objet d'essais.
L'état de dépérissement phytosanitaire de nombreux sujets est très avancé. Il se traduit par des peupliers inclinés et asymétriques, des peupliers fourchus, des troncs creux ou pourris avec une forte baisse de vitalité. La cause en revient d'une part aux larves, qui se développent dans les tiges,

pendent dans les fissures de l'écorce et creusent des galeries, et d'autre part aux différentes maladies dont sont atteints les peupliers, comme :

- le chancre bactérien qui se développe au niveau des cicatrices des jeunes rameaux ;
- la rouille du peuplier (les feuilles se couvrent de taches de différentes couleurs) ;
- la pourridie (des champignons apparaissent à la base des troncs) ;
- et enfin la cloque du peuplier qui ralentit sa croissance.

La Société T.S.E.

Couverture - zinguerie
Isolation - Plomberie

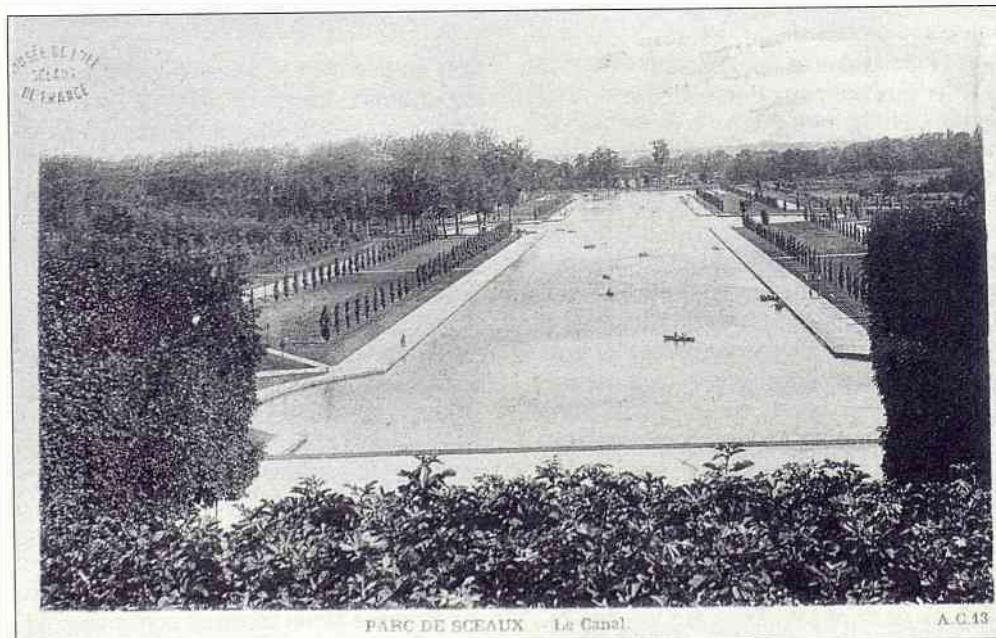
est à votre service pour tous travaux
(neuf, rénovation, entretien, dépannage).



THIERRY STEYDLE ENTREPRISE

4, avenue Jules-Guesde
Sceaux

Tél. (1) 46 83 17 28



Le Grand Canal dans les années 30, après un déboisement total : la perspective dessinée par Le Nôtre est détruite. Le projet actuel préserve l'image du site, en choisissant le remplacement progressif des arbres.

Grand Canal

Une action d'envergure

Le département des Hauts-de-Seine a donc décidé d'engager une action de régénération de l'ensemble des alignements du Grand Canal. L'espèce choisie pour cette opération est le peuplier d'Italie « T2315 ». Issu du même pied-mère, ce clone a été sélectionné pour sa résistance aux maladies et au vent, et pour sa forme régulière. L'étalement des travaux est prévu sur quatorze années.

Une mise en culture simultanée des 373 peupliers nécessaires au reboisement, dans une pépinière départementale, assurera la fourniture de sujets de qualité et de taille identique. Ainsi les arbres plantés le long du Grand Canal dans les années 2010 auront la même taille que leurs « frères » plantés dès 1995.

Cette technique se caractérise par une parcellisation des boisements à régénérer, et le remplacement progressif des peupliers. Pour permettre aux jeunes plants de se développer dans un environnement favorable, il sera nécessaire de procéder à l'abattage de quelques arbres, en premier lieu les sujets les plus fragiles et les plus malades. Cette opération respectant l'image du site sans jamais le dénaturer, permettra d'aboutir à l'échéance 2010 à des alignements restaurés intégralement et parfaitement homogènes.



Le Grand Canal : la double rangée de peupliers d'Italie.

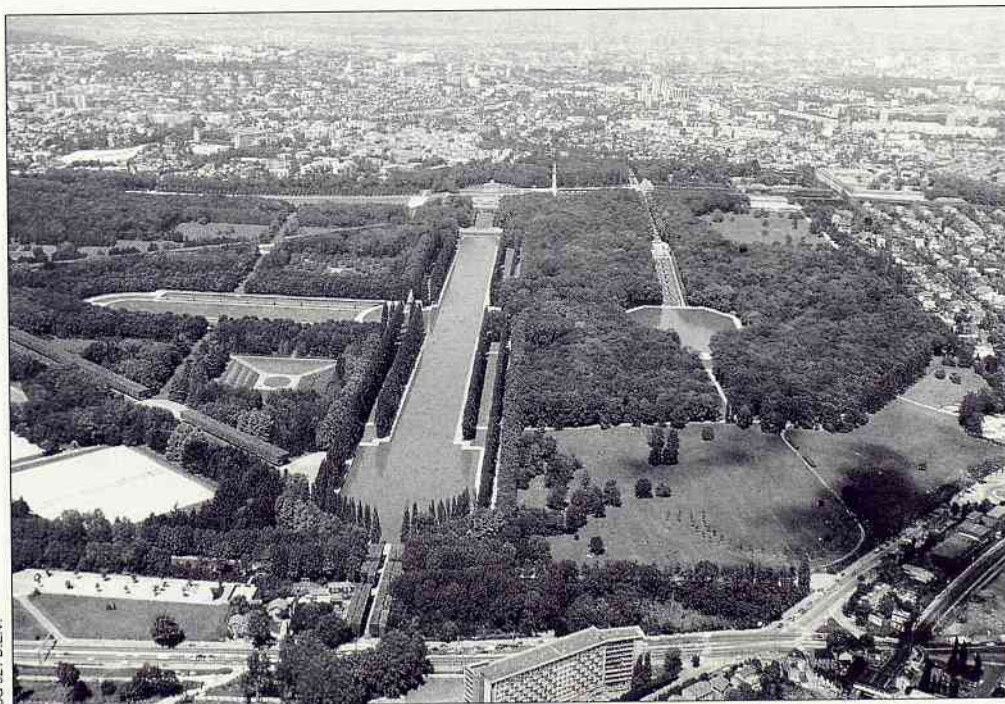
Cette action a débuté dès le mois de novembre, par les travaux de fosse de plantation et le dessouchage. En février 1996 commenceront les plantations. Puis, les travaux de réfection de gazon et d'allées auront lieu au mois d'avril.

À terme, ce sont donc 373 peupliers que le département des Hauts-de-Seine aura plantés en respectant l'harmonie des lieux.

Horaires d'ouverture du parc

- Décembre et janvier : 8 h - 17 h 30
- Février : 8 h - 18 h 30
- Mars : 7 h - 19 h 30

Pour tout renseignement :
Poste de garde-accueil du parc de Sceaux
Tél. (1) 46 61 44 85 ou (1) 47 02 52 22



Le projet de reboisement doit préserver la perspective actuelle du Grand Canal.

PENSEZ DÈS MAINTENANT A VOS CARTES DE VŒUX

Pour **160 F.** les 100 ex.
nous vous en offrons 25 avec
un message personnalisé

PROMOS TAMPONS

Pour tout achat d'un tampon
UN CADEAU vous attend

PHOTOCOPIES COULEURS

Pour vos photos, documents ...
LA 1^{ère} EST GRATUITE
offre valable à partir de 3 photocopies

Atelier de **Tampons et d'Imprimerie**
4, rue Pasteur - 92330 SCEAUX
Tél. 46 60 29 99 - Fax 46 60 44 60

Allocation départementale de solidarité

Le Conseil général des Hauts-de-Seine accorde une allocation de solidarité aux personnes âgées de plus de 18 ans :

- non imposables ;
- en situation régulière ;
- résidant depuis trois mois minimum dans les Hauts-de-Seine ;
- et qui ne bénéficient pas, de manière continue, d'une aide financière du Département ou de l'État (exemple : aide sociale à l'enfance...).

Les personnes susceptibles de percevoir cette aide sont invitées à déposer leur demande, **jusqu'au 30 juin 1996**, au service d'Action sociale (dans le jardin de l'Hôtel de Ville, 122 rue Houdan) après avoir pris rendez-vous par téléphone au (1) 41 13 33 68. Elles devront se munir des pièces suivantes :

- photocopie de la carte d'identité ou photocopie du titre de séjour en cours de validité (si celui-ci est périmé, récépissé de la demande de renouvellement) ;
- trois dernières quittances de loyer ou EDF ;
- dernière notification de la Caisse d'allocations familiales ;
- justificatifs de ressources des trois derniers mois ;
- avis de non-imposition 1994 ;
- fiche familiale ou individuelle d'état civil (selon le cas) ;
- relevé d'identité bancaire ou postal.

Il est précisé que cette allocation annuelle de solidarité remplace désormais l'allocation « d'aide au chauffage », l'allocation spéciale aux personnes âgées et l'allocation « chômeur de longue durée ».

Commissions communales de sécurité et d'accessibilité

Par arrêté en date du 7 juillet 1995, le préfet des Hauts-de-Seine vient de créer deux commissions communales :

• **La commission communale de sécurité** ne constitue pas, en soit, une nouveauté. Il s'agit, en effet, de la redéfinition de la commission précédente, qui a subi quelques modifications, principalement dans sa composition. Son rôle, cependant, n'est pas différent. Il consiste toujours à vérifier la conformité des établissements recevant du public, au regard du règlement de sécurité contre l'incendie et la panique.

• **La commission communale pour l'accessibilité aux personnes handicapées des établissements recevant du public** est, en revanche, totalement inédite. Elle sera chargée de contrôler, avant l'ouverture d'un établissement, l'exécution des prescriptions émises par la commission départementale d'accessibilité, lors de l'instruction du permis de construire.

L'ouverture d'un établissement au public ne pourra être autorisée qu'après avis favorable de la commission communale.

La retraite mutualiste du combattant : un droit

Les victimes de guerre, les anciens combattants des conflits antérieurs (1939-1945, Théâtres d'opération extérieurs (TOE), Corée, Indochine, AFN) ou des missions extérieures (Cambodge, Golfe, Liban, Tchad, Somalie, ex-Yougoslavie) peuvent se constituer une retraite complémentaire par capitalisation, à versements libres, garantie et subventionnée par l'État de 12,5 à 60 % pour un plafond de 6 750 F. Pour y accéder, il faut être titulaire de la carte du combattant ou du titre de reconnaissance de la Nation, en vertu de la loi du

4 janvier 1993 pour les combattants et prisonniers de guerre de 1939-1945 et d'Indochine.

La Mutuelle de retraite des anciens combattants et victimes de guerre (MRAC) est un organisme mutualiste à but non lucratif régi par le code de la mutualité. N'hésitez pas à vous renseigner (en indiquant votre année de naissance) :

MRAC, 73 rue Jeanne-d'Arc
76000 Rouen

Tél. 16-35 88 79 44 / 16-35 71 37 11

Être famille d'accueil

Le centre hospitalier Paul Guiraud de Villejuif développe, depuis 1989, des placements familiaux thérapeutiques, qui permettent à des malades mentaux stabilisés ou en voie de guérison, de se resocialiser dans le cadre d'une vie familiale. Le but recherché est de leur proposer une plus grande autonomie de vie et un début de réinsertion sociale.

Pour accueillir ces malades adultes, l'hôpital Paul Guiraud recrute, à temps plein ou

à temps partiel, des familles qui disposent d'une chambre vacante. Elles sont rémunérées en qualité de prestataires de service (moyenne mensuelle 7 650 F). Le suivi est assuré par des équipes médico-sociales.

Pour tout renseignement :

Mme Virideau,
Centre hospitalier Paul Guiraud,
Tél. (1) 45 59 57 02.

Menuiserie - Agencement
Ébénisterie - Clés minute

Ets CHATEAU

Tél. (1) 46 61 01 25

86, rue Houdan • 10, rue Michel-Charaire • 92330 Sceaux
Restauration de meubles anciens

Robert Goualin Automobiles

Spécialiste de la belle occasion
Carrosserie - Mécanique - Entretien

GOUALIN

10, av. R. Poincaré 92330 Sceaux

Tél. (1) 43 50 14 01 - Fax : 46 83 12 45

Le conseil municipal d'enfants

Le conseil municipal d'enfants a été élu et compte trente élèves des classes de CM1 et CM2 des écoles de Sceaux. Ces élections se sont déroulées dans d'excellentes conditions, les directeurs et les enseignants ayant ouvert leurs portes pour le meilleur accueil aux élus de la Ville venus présider les bureaux de vote. Qu'ils en soient tous remerciés.



Apprentissage des premiers gestes civiques.

Les enfants ont été préparés dans leurs classes, aussi furent-ils très attentifs au déroulement du scrutin et convaincus de participer à une démarche importante pour eux. Tous très impatients au moment des résultats, les élus furent félicités chaleureusement dans un joyeux tapage.

Certains candidats ont mené campagne, se faisant élire sur des projets dont ils ont fait part dans les séances de travail qui se sont déroulées dans chaque école, en vue de préparer la première réunion du conseil. Les élus sont décidés à accomplir leur mission avec sérieux, s'expriment avec beaucoup de pertinence et font valoir des propositions qui leur tiennent à cœur.

Parmi les sujets évoqués, nous trouvons d'abord ce qui concerne le quotidien de



Les enfants sont très attentifs au déroulement du dépouillement.



Le conseil d'enfants sur les marches de l'Hôtel de Ville, pour sa première réunion, autour de Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, et de Chantal Brault, conseiller municipal délégué à l'Action jeunesse.

leur vie, qu'il s'agisse de la restauration scolaire, de leur sécurité sur le chemin et à la sortie de l'école, ou de l'aménagement de leurs espaces de jeux. D'autres idées sont à l'étude, dans le domaine du sport par exemple, pour des rencontres inter-écoles, pour la recherche d'un « espace rollers » adapté... les propositions ne manquent pas et la réflexion sera animée.

Un joyeux groupe d'enfants a investi les escaliers de l'Hôtel de Ville et a découvert, avec une évidente curiosité, la salle du conseil municipal, où chacun s'est assis à sa place nominativement désignée. La première réunion du conseil d'enfants nouvellement élu s'est en effet tenue le vendredi 10 novembre, présidée par M. le Maire qui a vu, réunies autour de lui, trente petites personnes décidées, au discours clair, très désireuses de s'exprimer.

Ce conseil doit permettre aux enfants d'être entendus, de formuler des propositions, de participer à la vie de leur ville et de

s'initier aux responsabilités. Dans cet objectif, M. le Maire, après avoir écouté les rapporteurs, a instauré le dialogue et tous se sont joints aux discussions. Des commissions ont été constituées :

- une commission par école est chargée d'une étude sur la restauration (fonctionnement et qualité) ;
- une commission fera, après observations des habitudes, des besoins, du public concerné, des coûts, une proposition sur la possibilité d'installation d'un espace adapté à la pratique du patin à roulettes ;
- une commission Sécurité fera l'inventaire des points sensibles de circulation, en particulier aux abords des écoles.

Il est prévu qu'avec la collaboration des Services Techniques, les enfants évaluent les demandes spécifiques concernant l'aménagement des cours d'écoles.

Enfin, en vue de favoriser l'apprentissage du rôle d'un élu, nous prendrons connaissance ensemble, d'une part, des outils formels que sont le dialogue, l'écoute de l'autre, les modes de décision, et d'autre part des institutions, en prenant comme premier exemple la mairie, ses services et son fonctionnement.

Chantal Brault
Conseiller municipal délégué
Action jeunesse

Animathèque M J C

Tennis de table

« Les espoirs en stage à Chartres »

Laurent Kaepelin et Jean-Pierre Rodrigo ont encadré un stage de tennis de table du 27 octobre au 3 novembre à Chartres. Accueillis au Centre régional Jeunesse et Sport, quinze jeunes Scéens ont bénéficié d'un complexe sportif à proximité, et d'une salle spécifique de tennis de table, pour travailler efficacement. À raison de cinq heures par jour, les champions en herbe ont pu progresser grâce aux moyens techniques mis à leur disposition, par exemple la vidéo, pour étudier les matchs de champions internationaux. Les soirées ont été agrémentées d'escapades au sauna et de jeux collectifs au Centre de jeunesse. Nos jeunes pongistes ont également pu visiter la superbe cathédrale de Chartres, et rencontrer, en compétition amicale, des jeunes de Chartres. Voilà certainement un bon moyen d'allier sport et culture. Ils sont tous revenus enchantés. À renouveler prochainement !

Décibel story

Activité de l'animathèque-MJC, le club Décibel se veut associatif. Nous veillons donc à ce que chaque groupe puisse participer de façon équitable à des concerts. Ainsi, l'an dernier entre les « Rencontres rock » avec le théâtre des Gémeaux, la fête de la musique et la « Grande Scène » au jardin de la Ménagerie, huit formations ont été sollicitées au moins une fois. Le club Décibel, c'est aussi un moyen d'échanger des idées, des plans, des riffs et autres mélodies lors de « bœufs ». Durant ces sessions, des musiciens de différents groupes, de niveaux divers et d'influences complémentaires, se rencontrent pour partager un moment musical. Mais le club Décibel est avant tout un local de répétition, celui aménagé depuis quelques années dans le sous-sol de la MJC. À cause d'une fréquentation de plus en plus nombreuse, ce lieu a été amélioré, en confort et en matériel. Aujourd'hui, une quinzaine de groupes l'occupent, et une quarantaine de jeunes y prennent des cours de batterie. Mais les demandes affluent pour utiliser ce lieu sans que l'on puisse aider tous ces jeunes. Ces nou-

veaux groupes attendent la réalisation du projet de locaux plus adaptés pour être accueillis.

Stage photo

Ce stage s'adresse à des photographes débutants ou initiés, connaissant des difficultés d'utilisation ou souhaitant améliorer la qualité de leurs photos. Les cours dispensés s'articuleront autour d'éléments théoriques et techniques, de mise en pratique et d'analyse et critique du travail réalisé. Le contenu du stage sera complété par les souhaits et choix des adhérents, en accord avec l'animateur.

Dates et horaires du stage :

- mercredi 27 décembre, de 9 h à 12 h et 14 h à 16 h 30,
- jeudi 28 décembre, de 14 h à 17 h,
- vendredi 29 décembre, de 14 h à 16 h 30.

Coût : 550 F + adhésion à la MJC.
Date limite d'inscription : 20 décembre 1995.

Fête de Noël

Traditionnellement, la MJC fête Noël avec les enfants adhérents. Cette petite fête aura lieu le mercredi 20 décembre à partir de 16 h. Un spectacle de saltimbanques (jongleurs, clowns...) sera proposé vers 16 h 30 pour le plus grand plaisir des enfants. À cette occasion, une collecte de jouets sera mise en place. Le dépôt des jouets pourra se faire, au pied du sapin décoré, dès le mardi 19 décembre. Ces jouets seront ensuite remis à une association caritative, qui les redistribuera à des enfants défavorisés.

Pour que Noël soit une fête pour vous et tous les enfants de France, venez déposer un jouet en bon état dont vous ne vous servez plus. Merci.

Nous vous souhaitons à tous un joyeux Noël et une bonne année 1996.



La fête de Noël à la MJC, c'est la fête des enfants.

Les Artistes scéens

Le vernissage de l'exposition d'automne s'est déroulé le mercredi 8 novembre à la MJC. Des récompenses ont été décernées :

- Prix des Artistes scéens : Mme Andrée Gily,
- Prix de la MJC : Mme Maïté Caumartin,
- Prix du Lions club : M. Jean Vergeot.
- Mentions spéciales : M. Marc Ballaud, Mme Catherine Lejaud, Mme Charlotte Lambour, Mme Colette Martin.



Les artistes primés ont été applaudis par une nombreuse assistance.

La prochaine réunion mensuelle se tiendra le 9 janvier 1996, salle des associations, à la MJC.

Mme Henriot

De gauche à droite : Mme Brault, conseiller municipal délégué et présidente de la MJC, M. Auberlet, président des Artistes scéens et M. le maire, remettent les prix aux lauréats.



Centre Social et Culturel des Blagis

Activités

Stage de calligraphie et ornementation pour Noël

L'intérêt de ce stage est d'appliquer les techniques de la calligraphie et de l'enluminure à la création de vos propres cartes de Noël ou de vœux. Les vœux reçus sur une carte que vous aurez vous-même composée n'en seront que plus appréciés.

Séances : Les jeudis 7, 14, 21 décembre de 13 h 30 à 16 h 30.

Coût du stage : 300 F + adhésion au CSCB.

Gymnastique : pourquoi pas à midi ?

On sait combien l'activité physique est indispensable, voire vitale. Mais quand on travaille, on ne prend pas forcément le temps de pratiquer une activité. Si tel est votre cas, le cours de gymnastique du lundi 12 h 30 à 13 h 30 est fait pour vous. Sa pratique, qui repose sur l'extension des mouvements, un travail musculaire et d'assouplissement, s'adapte à tous les âges. Bien que douce, elle n'en est pas moins tonique. N'hésitez pas à venir essayer ce cours.

Aquarelle

Tout l'art de l'aquarelle est dans le jeu de la transparence des couleurs. Son charme tient au fait que c'est une technique rapide, au matériel peu encombrant, et qu'on peut y travailler aussi bien sur un coin de table qu'en pleine nature. En quelques coups de pinceau, l'aquarelle peut suggérer des impressions fugitives et per-

sonnelles, elle fait rêver. Du débutant à l'initié, ce cours s'adapte à chacun afin que les personnalités puissent s'affirmer pleinement.

Tous les mardis de 9 h 30 à 11 h 30.

Pour tous renseignements : CSCB

48 rue de Bagneux
Tél. (1) 46 60 04 22.

Atelier jouer avec les mots

Écouter des histoires, raconter des contes, dire des devinettes, construire des charades... Tout est bon pour découvrir les plaisirs des mots, et à l'aide de la littérature orale, guider les enfants vers l'écriture. Organisé dans le cadre de la bibliothèque, l'atelier « jeux d'écriture » du CSCB, destiné aux enfants de l'école primaire, est animé par la conteuse Nassereh Mossadegh. Elle se propose d'éveiller et développer l'imaginaire des enfants, leur capacité à écouter, comprendre et s'exprimer. Les enfants proposent à leur tour des histoires et aboutissent à la réalisation d'un fascicule à partir des textes qu'ils ont élaborés. L'atelier est gratuit, seule l'adhésion au CSCB est demandée.

Rendez-vous chaque mardi à 16 h 45, au 2 rue du Docteur-Roux, tél. (1) 46 60 51 18.

Fermeture du CSCB

À l'occasion des fêtes de fin d'année, le CSCB sera fermé du samedi 23 décembre 1995 au mardi 2 janvier 1996.

Semaine du « vivre mieux »

Organisée par le CSCB et l'association Anima, cette semaine, qui a eu lieu du 14 au 22 octobre, a reçu un accueil très favorable du public (une centaine de personnes), pour la qualité des animations et recueilli l'intérêt de la presse puisque un article sur l'art-thérapie est en préparation pour le journal *Médecines douces*.

Les participants, par leurs encouragements et leur fidélité, ont manifesté leur satisfaction sur l'ensemble des activités proposées. Les ateliers notamment, ont bien souligné l'efficacité d'un travail en développement personnel, pour les personnes ayant des difficultés à communiquer, à s'affirmer et à établir des relations durables et satisfaisantes avec les autres.

Prochain atelier

Dans la continuité de ses ateliers hebdomadaires, Anima propose un atelier-conférence, le dimanche 17 décembre de 10 h à 18 h : « L'amour et l'estime de soi ».

L'estime de soi peut être considérée comme la base de l'épanouissement de la personne, c'est le levier pour se réaliser et mettre en place les transfor-

mations nécessaires. Ce stage permettra de mettre en place une vision constructive de soi-même. Un travail en groupe, suivi et régulier, pourra être entrepris à la suite de ce stage.

Participation : 300 F (adhérent), 400 F (non-adhérent).

Pour tous renseignements : Anima, tél. (1) 43 50 68 66.

Le guide des jeunes



« Les petits débrouillards dans les Hauts-de-Seine », l'indispensable guide des 15-25 ans, édition 1995, est en vente au CSCB, pour la modique somme de 10 F.

ALARMES • STORES • FERMETURES

ASF

TOUTS LES STORES : intérieurs et extérieurs
TOUTES LES FERMETURES : volets - persiennes
grilles - portes de garage
ISOLATION : fenêtres PVC - doubles vitrages

11 → Consultez l'Annuaire Électronique

12, av. des Quatre-Chemins - 92290 Châtenay-Malabry
Tél. (1) 47 02 57 61 / (1) 47 02 79 02 - Fax (1) 46 83 91 17





Sceaux-AVF-Accueil

Mamans-accueil

Noël approche ! Mamans-accueil organise un grand goûter de Noël le mercredi 23 décembre pour tous les enfants. Rendez-vous au 14 ter, rue des Imbergères à 15 h 30. Nous espérons que vous viendrez nombreuses et nombreux. Il y aura une surprise ! Et afin que la fête soit complète, nous proposons que chaque maman apporte un petit cadeau enrubanné par enfant, qui viendra garnir la hotte du Père Noël... À bientôt donc !

Christine Bruand : (1) 46 61 46 13,
Christine Cossé : (1) 40 91 91 09.

Sceaux-Accueil vous convie à la cour de Vienne !

1918 : L'effondrement de l'empire des Habsbourg sonne le glas de la cour la plus brillante et la plus cosmopolite d'Europe depuis un siècle, où aristocrates, ministres ou laquais y apparaissaient en uniforme prescrit par l'étiquette et les règlements d'État.

L'exposition du musée de la Mode et du costume de la ville de Paris, réalisée en collaboration avec le musée des Beaux-arts de Vienne, restitue la variété et la splendeur de ces costumes, qui ont contribué au rayonnement de Vienne. Venez admirer, c'est splendide ! Au palais Galliera, le 12 décembre à 12 h 45.

Henri IV, la reine Margot et Paris

Peut-être avez-vous lu le dernier livre sur Henri IV, ou vu le dernier film sur Marguerite de Valois, *La reine Margot* ? Ces deux personnages d'exception, parmi les plus illustres de l'histoire de France, ont été mariés pour raison d'État par la volonté de Catherine de Médicis, une semaine avant la Saint-Barthélémy. Ils formèrent un couple où « l'entente était bonne dans la mesure où ils vécurent chacun de leur côté sans être gênés par leurs liaisons respectives ! » Leurs tempéraments étaient, en effet, diamétralement opposés : le roi de Navarre, futur Henri IV, au parler sonore et retentissant, n'avait rien de raffiné, alors que Margot, belle et élégante, avait une solide instruction et une grande lucidité d'esprit. Leur seul point commun était une vie galante débridée !

On connaît moins bien l'empreinte qu'ils ont laissée en France, en particulier dans la Capitale. Henri IV fut, par passion, un roi bâtisseur : le Pont Neuf, bien sûr, mais aussi la place Royale, actuelle place des Vosges, la place Dauphine, l'aile sud du Louvre préparant la forme carrée du palais, la galerie reliant celui-ci le long de la Seine au palais des Tuileries...



Rubens : En 1610, Henri IV part pour la guerre d'Allemagne et confie à la reine le gouvernement du royaume.

Margot, après son internement au château d'Usson, aménagea l'hôtel des archevêques de Sens, rue du Figuier, puis se fit construire, sur la rive gauche, face au Louvre, le « palais de la reine Margot » sur l'emplacement du Pré aux Clercs, au carrefour de la rue de Sèvres et des quais, où elle vécut jusqu'à sa mort.

Tout cela, vous le vivrez dans le détail avec la conférencière de Sceaux-Accueil, après un repas béarnais... noblesse oblige ! À pied et en car le 15 décembre.

La Cité de la Musique

La Cité de la Musique est « un carrefour ouvert à la rencontre de toutes les musiques et tous les publics ». Édifiée dans le parc de la Villette par l'architecte Christian de Portzamparc, c'est une vraie petite ville, que l'on peut parcourir, découvrir dans ses volumes divers, aussi accueillante aux promeneurs ou aux mélomanes qu'aux professionnels appelés à y travailler. Depuis juin 1995, elle s'est enrichie d'une inestimable collection d'instruments anciens et modernes, et d'une importante documentation qui conjugue toutes les formes de communication (son, audiovisuel...) pour donner la musique à voir et à entendre.

Si vous aimez la musique, vous serez chez vous à la Cité, le 20 décembre à 14 h 30.

Jean Duquesnoy

Renseignements :
(1) 46 60 55 27 ou (1) 40 91 05 19.

Groupe scouts de France de Sceaux



belle aventure, et d'une rencontre avec un autre monde. Cette année, les Pionniers sont bien décidés à recommencer. Ils ne manquent pas d'idées, toujours animés de leur maître-mot : le service. Certains ont quitté le poste Pionniers pour créer un relais Compagnons, et pousser plus loin les actions au service de la collectivité. Ce sont des jeunes comme les autres, mais porteurs de la force du scoutisme.

N'hésitez pas à contacter le poste Pionniers de Sceaux, si vous souhaitez les rejoindre : Guillaume Lurati (1) 43 50 29 99.

Responsables des scouts de France de Sceaux : Michel Drubay (1) 46 83 05 78 et Daniel Tasset (1) 40 91 07 54.

VÊTEMENTS DE SKI

Gros et détail

169, avenue
d'Argenteuil
ASNIÈRES

17, avenue
du Général Leclerc
BOULOGNE

181, avenue
Jean Jaurès
CLAMART



FUSEAUX
ANORAKS • COMBINAISONS
PULLS • GANTS • BONNETS • JOGGINGS
CHAUSSETTES • SOUS-PULLS • COLLANTS
CHAUSSURES GRANDES MARQUES PRIX DISCOUNT

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Arnold Schoenberg, compositeur et peintre



Autoportrait (1936).

Une exposition passionnante autour d'Arnold Schoenberg (1874-1951) réunit, au musée d'Art moderne, jusqu'au 15 décembre, 80 œuvres du compositeur viennois, dont 30 autoportraits, de nombreux portraits de ses amis, comme Loos, Kraus et Kokoschka, et des documents sur la vie artistique à Vienne au début du siècle. Schoenberg est sans doute le

compositeur le plus important de la première moitié du XX^e siècle, et toute la musique de ces cinquante dernières années a été, d'une façon ou d'une autre, marquée par son œuvre.

Le romantisme, littérature de l'ailleurs

Définir avec précision le romantisme est impossible. On peut toutefois dire qu'il est, après la grande cassure révolutionnaire, une littérature de la contestation et de l'expansion, du refus des limites ; en particulier, expansion du Moi, à travers les littératures étrangères et le voyage, l'ouverture à l'Autre, qui est, en définitive, quête de Soi. Colette Becker, professeur d'université, signera, après sa conférence du 13 décembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie, son livre *Les Hauts Lieux du Romantisme en France*.

La grande bible des chants de Noël

En marge du *Minuit, chrétiens* qui était pour Lamartine une *Marseillaise* religieuse, les innombrables chants populaires inspirés du mystère de la Nativité gardent une résonance étrange dans la sensibilité chrétienne. De tous les horizons et en toutes les langues, ces chants joyeux s'élèvent et les noëls du monde entier se répondent pour apporter au divin enfant leur confiance et leur ferveur, tandis que le ciel s'irradie des symboles de la joie : *Alleluia*.

Nous vous proposons une conférence avec illustration musicale par André Gauthier, musicologue, le 15 décembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie.

Moussorgski, un amateur de génie

Ce Don Quichotte de la musique russe, et l'un des plus grands créateurs dont elle puisse se réclamer, n'était pour ses amis qu'un dilettante effronté. On lui reprochait une technique sommaire et son manque d'études traditionnelles et classiques. Cependant, de sa brève existence et malgré d'innombrables épreuves, il a laissé une œuvre très personnelle et d'une singulière puissance. En plus d'une soixantaine de mélodies admirables, *Boris Godounov*, son chef d'œuvre, est l'un des cinq plus grands opéras de tous les temps. Nous organisons une conférence avec illustration musicale par notre musicologue André Gauthier le 12 janvier 1996 à 14 h 30, à l'ancienne mairie.

Renseignements et réservations : M.L. Schenkel, tél. (1) 46 61 25 80.

LA LIGUE La ligue nationale contre le cancer

Dans le cadre de l'opération « 2 F pour Noël » lancée par la Ligue nationale contre le cancer, des troncs ont été déposés depuis le mois de novembre chez les commerçants de Sceaux et font appel à votre générosité.

En 1994, cette collecte dans les Hauts-de-Seine a permis de participer au financement de la curiethérapie au centre hospitalier René Huguenin à Saint-Cloud. Notre Comité lutte pour faire reculer le cancer par de nombreuses réalisations, en particulier : 100 000 F ont été versés à l'équipe d'Andréas Tsapas, biologiste moléculaire, directeur de recherche INSERM, pour son matériel de recherche afin de lutter contre le cancer de l'intestin. Des installations de chambres stériles pour les enfants cancéreux, des équipements spécialisés et très onéreux, ont été réalisés grâce à

nos efforts. Nous aidons également les enfants à mieux vivre le moment difficile de l'hospitalisation par l'achat de téléviseurs et magnétoscopes, à prix coûtant, et en leur offrant cadeaux et gâteries pour les fêtes de Noël. À ces actions ponctuelles s'ajoute un programme d'information avec « l'Espace de prévention du cancer », créé par la Ligue, 9 rue Gaston-Latouche à Saint-Cloud (tél. (1) 47 11 15 14). Il est ouvert gratuitement au public (petits et grands). Des visites spécialement conçues pour les groupes de trente à quarante enfants y sont organisées. Nous comptons sur votre soutien et votre générosité car « **il nous reste toujours beaucoup à faire... aidez nous à les aider** ».

Les délégués locaux de Sceaux
Comité des Hauts-de-Seine
166 av. Galliéni - 92000 Nanterre

À CŒUR JOIE Chorale "La Villanelle"

La chorale À cœur joie La Villanelle, donne un concert, **le dimanche 7 janvier 1996 à 17 h 30**, en l'église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux (entrée libre).

Au programme : chants de Noël anciens et populaires, sous la direction de Nicolas Parisot. Orgue : Dominique Dumont.

L'AIDE AUDITIVE, PENSEZ-Y ET OUBLIEZ LA !



46 61 87 47

LABORATOIRE H. CALEIX

Audioprothésiste diplômé

Tél. : 46 61 87 47

(fermé le lundi)

140, av. du Général Leclerc - SCEAUX (RN 20)

- ADAPTATION DE TOUTE AIDE AUDITIVE
- RÉGLAGES ET RÉPARATIONS DE VOS APPAREILS

POUR PLUS D'INFORMATIONS

36.15 ENTENDRE

"120 LABORATOIRES EN TOUTE CONFIANCE"

ENTENDRE



Femme avenir Sceaux

4^e conférence mondiale des femmes sous l'égide de l'ONU

C'est à Mexico il y a vingt ans que se réunissait pour la première fois, les délégations de tous les pays, venues se pencher sur le rôle des femmes dans le développement des sociétés. Puis ce fut Le Caire et Nairobi. Pour la 4^e conférence, la Chine fut volontaire.

Notre présence à Pékin ferait-elle reculer les violations des Droits de l'Homme en Chine ? Cette conférence servirait-elle à quelque chose ? Oui. Femme Avenir était représentée par la présidente nationale, Noëlle Dewavrin, et deux vice-présidentes.

Que s'est-il passé à Pékin ? Il s'agissait, pour 181 pays, d'identifier les mesures prioritaires à prendre d'ici l'an 2000, puis, chacun, de passer à l'acte. On a pu constater l'intensité de la mobilisation dans le monde pour cette conférence.

À Huairou, à 50 km de Pékin, au forum des Organisations non gouvernementales (ONG), les 30 000 femmes présentes ont donné un message de dignité,

de tolérance et de combativité. Femme Avenir y a animé un atelier sur le thème « conciliation vie familiale, vie professionnelle, vie publique » devant les représentantes d'associations féminines de douze nationalités. Nous avons ressenti une grande solidarité, une grande similitude de points de vue entre les pays.

À la conférence qui a réuni à Pékin les « grandes dames » de ce monde, en particulier Bernadette Chirac, Hilary Clinton, Benazir Bhutto, la reine Fabiola de Belgique, toutes ont plaidé en faveur de la dignité de la femme. La délégation française a, quant à elle, plaidé pour le respect des droits fondamentaux des femmes et des fillettes, de la scolarisation des femmes dans le monde, du respect du principe de l'égalité qui ne doit pas être sacrifié à celui de l'équité. La France a également défendu le principe de la parité entre les hommes et les femmes, de la création d'un observatoire de la parité, et a souhaité une meilleure répartition des heures de travail.

Les problèmes des femmes d'Asie et d'Afrique ne furent pas escamotés. Des actes ont été

posés, des violences dénoncées. Prévenir et éliminer toutes sortes de violence à l'encontre des femmes et des petites filles (en particulier lutte contre l'excision, l'infanticide des petites filles, les mariages précoces). Nous, les Européennes, nous devons être solidaires des Africaines et des Asiatiques pour lesquelles se posent souvent des questions de survie ou de violence. En réponse à leur demande, nous devons les aider, les soutenir, en un mot les aimer.

C'est la grande leçon que nous avons retenue de Pékin : nous sommes toutes solidaires.

Visite de la serre aux papillons

Nous projetons de visiter la Serre aux papillons. Liliane accompagnera le groupe.

Dans une jungle luxuriante et exotique, spécialement créée pour que les lépidoptères (nom savant des papillons) retrouvent l'ambiance de leur pays d'origine, des centaines de papillons du Mexique, d'Indonésie, d'Amazonie, du Japon et de Malaisie, volent en liberté parmi



les visiteurs, au milieu des fleurs et des plantes rares.

Le monde des papillons, c'est le mystère de cette métamorphose qui transforme la vulgaire chenille en un élégant insecte : les œufs pondus ont la taille d'une tête d'épingle, il en sort une minuscule chenille, qui grandit très rapidement, formera le cocon puis un papillon. Vous pouvez observer sur place ces différents stades de développement. Chaque jour en effet, des chrysalides se déchirent pour laisser éclore des papillons adultes, dont les mystérieuses formes et couleurs sont des armes contre les prédateurs. C'est un spectacle de toute beauté...

Femme Avenir Sceaux souhaite à tous, lecteurs et lectrices, une très bonne année 1996.

Simone Bray
8 rue Massenet
Tél. (1) 43 50 06 04

Centre scéen des amitiés internationales (CSAI)

Du 27 au 30 octobre, le jumelage triangulaire Sceaux-Brühl-Leamington Spa a conduit un groupe d'handicapés mentaux et leurs accompagnateurs en Allemagne.

Nous étions vingt, y compris Bernard, le chauffeur, et M. Steverlynck, président du CSAI.

Dans une auberge de jeunesse au cœur des monts de l'Eifel, nous avons retrouvé nos amis anglais et allemands, pour une première soirée entrecoupée de chants dans les trois langues. Le lendemain, nous sommes partis pour le parc d'attraction PhantasiaLand, près

de Brühl, où le train fantôme, le manège de chevaux de bois, le spectacle de magie... furent très appréciés. Le soir, un jeune professeur de musique de Brühl nous fit chanter, joua des percussions, et permit à ceux qui le désiraient d'exercer leur talent de chef d'orchestre.

Le dimanche, après la visite de la jolie ville de Blankenheim et de son musée régional, nous sommes partis pour Cologne : promenade dans la vieille ville en petit train et visite du musée du chocolat, sur les bords du Rhin : un souvenir inoubliable. La soirée dansante, en compa-



gnie de Mme le maire de Brühl et avec un buffet de l'école Montessori, spécialement chargée de l'éducation des jeunes déficients mentaux, couronna cette journée.

Un grand merci aux organisateurs de toute nationalité qui

nous ont permis de passer ce week-end chargé de rires et d'émotion. Nous attendons avec impatience l'année prochaine pour nous revoir à Leamington Spa.

Delphine Bureau

S. C. L. A.

Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

L'éventail : paravent de la pudeur

Nous poursuivrons le cycle « découverte de l'artisanat » par une visite chez le dernier éventailiste de France, le lundi 11 décembre.

On vous expliquera les quelque vingt opérations que demande le montage des différentes parties d'un éventail, dont les noms illustrent déjà parfaitement le charme de l'éternel féminin : le pied, la gorge, la tête ! Puis vous apprendrez l'histoire de cet irrésistible atout de séduction, en parcourant le merveilleux musée, enfin ouvert à quelques privilégiés. Et quand, au Lido ou au Moulin Rouge, vous serez éblouis par le jeu subtil des danseuses, ayez une pensée culturelle pour les grands éventails de plumes de paon, qui habillent si joliment le dos de ces charmantes demoiselles... En effet, ils étaient déjà utilisés par les esclaves de l'Empire romain, et c'est un coup de l'un d'eux qui fut à l'origine de la conquête d'Alger, en 1827 !

Pékin, capitale célèbre et inconnue

Cette année, nous avons demandé à René Percheron de nous conter « les histoires » de



Pékin. Nous ferons cette longue promenade insolite en sa compagnie, en deux conférences à 14 h 15, à l'ancienne mairie :

- Jeudi 14 décembre, nous découvrirons les richesses inconnues de cette mystérieuse ville, qui échappent trop souvent aux voyageurs étrangers.
- Jeudi 25 janvier 1996, la conférence sera entièrement consacrée à la Cité interdite.

Les trains de luxe : rêve ou réalité ?

Le train est-il toujours un moyen de transport adapté à nos rêves ? N'est-il pas vrai que nos quais de gare ont perdu de leur mystère, privés de cet encens profane, fumée mystérieuse, qui s'échappait en tourbillonnant de la cheminée d'une locomotive haletante ?

Mais alors que sont devenus les trains de luxe ? L'Orient Express, que conduisait en

cachette le roi Boris de Bulgarie, la Flèche d'Or aux wagons Pulman crème et chocolat, le Méditerranée Express de la Compagnie des Wagons-Lits, plus connu sous le nom de Train Bleu en raison de sa belle robe bleue, et dont le luxe émerveillait le monde entier, comme par exemple le grand miroir en pied pour recevoir le regard inquiet des belles voyageuses avant de descendre sur le quai !



Nous vous invitons à prendre place dans l'un de ces trains, le mardi 9 janvier 1996 à 14 h 15, en compagnie de Monsieur Helene, gare de l'ancienne mairie.

Self-défense : faire face à toute situation !

Voulez-vous, sans aucune appréhension, sortir des sentiers battus de la culture, des loisirs et de l'amitié ? Oui ! Nous vous proposons donc de participer à un stage d'initiation de self-défense.

Pour apprendre à faire face aux situations d'agression, pour savoir se respecter tout en res-

pectant l'autre, pour acquérir une bonne maîtrise de soi, imposer la dissuasion pour éviter l'attaque, nous avons obtenu le concours d'une grande professionnelle, diplômée d'État de karaté, qui a suivi durant huit ans aux États-Unis une formation psychologique de comportement vis-à-vis de soi-même mais aussi hélas face à la violence. Ce stage de 12 heures se déroulera sur deux week-ends : les 20-21 et les 27-28 janvier 1996.

Joseph de Pirey

Pour toute précision sur ces quelques activités parmi tant d'autres, n'hésitez pas à appeler Marina au (1) 46 60 94 00.

UNAFAM des Hauts- de-Seine

La permanence de l'Union nationale des amis et familles de malades mentaux, qui se déroulait le deuxième et le quatrième lundi de chaque mois au 95 rue Houdan, est fixée désormais le premier et le troisième lundi de chaque mois à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Établissement BOURGOIN

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BATIMENT

REVETEMENTS SOL ET MURS
PEINTURE - PAPIERS PEINTS
PARQUET - MOQUETTE
TRAVAUX DIVERS
PLOMBERIE - ÉLECTRICITÉ

7, impasse du Pont - 92160 ANTONY
Téléphone : 42 37 39 99

Votre sécurité, l'affaire d'un spécialiste

Que désirez-vous protéger :

- Pavillon
- Appartement
- Commerce

Quel que soit votre problème :

Protection vol, télésurveillance 24 h/24, vidéo surveillance - Contrôle d'accès, porte blindée, interphone - Volets, stores, fenêtres P.V.C.

Consultez-nous, financement particulier sur simple demande, devis gratuits.



AGT SÉCURITÉ

AGT SÉCURITÉ

24, rue Paul Vaillant-Couturier 92140 Clamart
Tél. (1) 46 48 04 00



Club Scéen des Anciens des Blagis

Le club de retraités a normalement repris ses activités après les vacances, pendant lesquelles quinze jours à Saint-Jean de Monts, belle station balnéaire de Vendée, ont satisfait tous les participants.

Les activités permanentes du CSAB sont de nouveau à la disposition des membres, notamment :

• Lundi : gymnastique, chorale au club (1^{er} et 3^e lundis), bridge.

• Mardi : marche au parc de Sceaux, réunion amicale au club de 14 h à 18 h (jeux de société variés : tarot, belote, scrabble...).

• Mercredi : bridge.

• Jeudi : piscine, de 10 h 15 à 11 h 15 ou de 11 h 15 à 12 h 15 (sur présentation de leur carte, les adhérents du club bénéficient d'une réduction importante), réunion amicale au club (jeux de société variés).

• Vendredi : yoga de 10 h 30 à 12 h, réunion au club (jeux de société à votre disposition).

Sorties et excursions

Après *Mexico* au cinéma le Trianon le 16 octobre, et la soirée du 21 novembre au caveau de la République (chansonniers), le repas de fin d'année est prévu le 16 décembre au restaurant « La Sourdine ». Pour le 1^{er} trimestre 1996, sont envisagés : le spectacle de Robert Hossein,

Angélique, marquise des anges, au Palais des sports et une excursion en Seine-Maritime : le nouveau Pont de Normandie.

Pour rejoindre le CSAB et ne pas rester seul, pour profiter de sa chaude et amicale ambiance, prenez contact à son siège, 14 bis, rue du Docteur-Roux, tél. (1) 46 60 61 11 (de préférence le mardi après-midi, avant 16 h 30). À bientôt la joie de vous accueillir.

Club des aînés

Il faut déjà parler de 1996. Voici donc les prochains rendez-vous :

• **Jeudi 11 janvier** à 15 h, le Club fête les Rois en dégustant la traditionnelle galette, à la salle rose des baraquements.

• **Du 12 au 14 janvier**, de 12 h à 17 h au club, les adhérents expo-

sent leurs travaux de peinture et dessin de l'année. Le cours du mardi, de peinture et dessin, est très suivi ; mais il reste encore de la place, venez vous y inscrire.

Club des aînés, 95 rue Houdan (les lundi et mardi après-midi)
Tél. (1) 46 61 68 45.

Association des officiers de réserve des Hauts-de-Seine, section de Sceaux

Où en sommes-nous ? Le 8 mai 1995, à l'occasion du 50^e anniversaire de la Victoire sur l'Occupation et les camps de concentration, nous avons commémoré la fin de l'horreur de la Seconde Guerre mondiale. Pour certains, cette période a déterminé la volonté d'être « officiers de réserve », quel que soit l'avenir. Cet engagement nous relie par amitié les uns aux autres.

En ce 11 novembre 1995, s'éteignent les dernières lumières vivantes du souvenir de la Première Guerre mondiale... et la guerre se ravive en Europe.

Qui sommes-nous ? Les réserves, sous-officiers, officiers. Que sommes-nous ? Le recours des nouvelles forces de l'an 2001 ? Oui, sous des formes plus adaptées aux besoins et contraintes d'un passage progressif à une armée largement professionnalisée.

Il en est dit : « chacun doit être bien pénétré de l'idée que notre appareil de défense est engagé dans une mutation sans précédent ». Ceci fera l'objet de débat parlementaire, mais il faudra :

• faire face à « des crises de toutes configurations », « se donner la capacité d'adaptation indispensable en disposant de spécialistes du civil et du militaire », « manifester la volonté de défense du pays », « gérer des engagements à caractère humanitaire » ;

• « être volontaire, avoir le goût de l'effort, savoir prendre l'initiative nécessaire pour régler une situation imprévue, le sens du devoir, s'adapter » ;

• avoir un nouveau statut pour les réservistes avec un contrat reconnu entre autorités militaires, employeurs et associations de réservistes.

En 1989, les États-Unis rappellent 250 000 réservistes et le Royaume-Uni 1 700, pour le fonctionnement de leurs bases arrière. Combien de nos élus, de nos employés et employeurs à Sceaux pourraient répondre facilement, nous les appelons à se faire connaître pour assurer l'avenir.

Dominique Bioche,
lieutenant (h), président de section à Sceaux
23 rue Bertron
Tél. (1) 43 50 66 48 (à 19 h)

La poissonnerie



Thalassa

huitres ■ coquillages ■ bouquets

NOUVEAU : rayon traiteur

ouverture et composition personnalisée de vos plateaux sur demande

Journée continue le vendredi et le samedi

Ouverture exceptionnelle

les 24 et 31 décembre toute la journée et les 25 décembre et 1^{er} janvier de 8h à 13h

17, rue Houdan - Sceaux
Tél. 43 50 08 24

Association des Anciens Combattants et Victimes de guerre de Sceaux

Cette année, le 11 novembre a revêtu un éclat particulier. En effet, Joseph Loumagne, ancien combattant de 14-18, s'est vu remettre les insignes de chevalier de la Légion d'honneur par Michel Vialatte, président de la section de la Légion d'honneur de Sceaux. La cérémonie devant le Monument a été très émouvante.

Après la visite au cimetière et le défilé devant les tombes des résistants et déportés, un vin d'honneur a réuni tous les participants aux baraquements, ou du moins dans ce qu'il en restait. Puis, Robert Quintero, président des Anciens Combattants, a adressé quelques mots au récipiendaire par lesquels il a relaté sa carrière militaire puis civile : « Mon cher Loumagne, Il est de tradition de résumer la vie d'un récipiendaire. Vous étiez instituteur lorsque vous vous êtes engagé pour quatre ans, le 11 janvier 1918. Il fallait avoir du courage car l'on ne



savait pas quand la guerre, qui durait depuis plus de trois ans, allait finir. Il fallait vraiment avoir une bonne dose de courage car votre frère avait été gazé quelque temps auparavant et vous auriez pu en faire état.

Vous avez été affecté au 14^e régiment d'artillerie à Dole (Jura), puis à Soissons dans l'Aisne. Par la suite, vous êtes muté au 30^e régiment d'artillerie et vous participez aux combats du 27 juillet 1918 jusqu'à l'Armistice du 11 novembre. Ensuite, vous êtes affecté à l'armée d'Orient. Ce sont les Dardanelles, Salonique et Monastir. Les Allemands résistaient encore à cette époque. Vu vos aptitudes pédagogiques, vous êtes désigné pour enseigner le français aux Grecs et aux juifs de Monastir. Vous êtes démobilisé fin janvier 1921 et vous obtenez un certificat de bonne conduite. Vous êtes rappelé en janvier 1940 et démobilisé en août 1940.

Souvenir Français

Association reconnue d'utilité publique, le Souvenir Français a pour mission de conserver la mémoire de ceux qui sont morts pour la France, soit civilement soit en combattant pour notre Patrie.

Avec l'aide du ministère des Anciens Combattants et des communes, elle entretient 150 000 tombes réparties dans 3 000 « carrés militaires » communaux en France et à l'étranger, ainsi que de nombreux monuments commémoratifs dont 300 environ lui appartiennent en propre.

Comme chaque année à la Toussaint, vous avez été nombreux à vous manifester par vos dons. Les ressources des différents comités, dont celui

de Sceaux, proviennent essentiellement de la cotisation de ses membres, du produit de la quête habituelle du 1^{er} novembre et de dons divers. Nous reversons au siège social une importante partie de ces revenus.

Notre première assemblée générale se tiendra le dimanche 14 janvier 1996, de 9 h à 10 h, à l'ancienne mairie. Nous espérons que vous serez nombreux à nous apporter votre soutien.

Le Président du comité de Sceaux, Jacques Boon
Le secrétaire, Michel Hayot

Pendant cinquante ans, vous avez été professeur de l'enseignement technique français et commercial et vous avez reçu à ce titre les Palmes académiques. Vous êtes également titulaire de la croix du Combattant volontaire, la croix du Combattant et la médaille Interalliée.

Clemenceau disait en parlant des poilus, dont vous êtes : « ils ont des droits sur nous ». Hélas, il a fallu attendre 1995 pour que vous receviez cette haute distinction honorifique, la plus haute que puisse recevoir un citoyen français. Car vous êtes un grand serviteur de la France, à titre civil et militaire. Tous ici nous sommes fiers d'avoir un héros de 14-18 qui a reçu la Légion d'honneur au titre du ministère des Anciens Combattants.

Je ne voudrais pas oublier Madame Loumagne, qui a partagé les joies et les soucis durant votre vie et qui, maintenant, doit partager avec vous votre gloire méritée. »

Après avoir précisé que la croix de la Légion d'honneur avait été offerte par la ville de Sceaux, le président a remis à Joseph Loumagne une médaille réservée à ceux qui ont été décorés, et un bouquet de fleurs à Mme Loumagne. Ensuite, le bœuf gros sel a été partagé entre tous, au cours d'un repas qui fut très sympathique.

Le bureau

Les Anciens Combattants sont invités à retenir la date du dimanche 14 janvier 1996 pour l'assemblée générale et la galette des rois l'après-midi.

afer



Association française d'Épargne et de Retraite
" Avant de placer votre épargne, placez votre confiance "

AFER - 1^{er} Groupement d'épargnants indépendants
90 milliards de fonds gérés

Taux 1994 : 7,72 % net

Avec un taux net de **7,72 %** pour **1994**, hors impôts et hors succession (plus de 6 points au dessus de l'inflation), le compte AFER est plus que jamais au tout premier rang des placements actuels.

ACTUALITÉ

L'annonce de la réforme budgétaire qui a modifié l'environnement fiscal de l'épargne retraite rend plus attractif que jamais les avantages de l'assurance vie et **LE COMPTE A VERSEMENTS ET RETRAITS LIBRES AFER** s'affirme comme l'une des meilleures formules actuelles.

Vous avez désormais cinq bonnes raisons de faire fructifier votre épargne avec AFER

Liberté, dynamisme, transparence, rentabilité, sécurité.

450 000 adhérents nous ont déjà fait confiance. Pourquoi pas vous ?

Nous sommes à votre disposition pour répondre à vos questions, par téléphone au (1) 41 13 98 33 ou au cours d'un rendez-vous avec votre correspondant local

5 rue du Docteur Berger - 92330 Sceaux
Tél. (1) 41 13 98 33 - Fax (1) 41 13 60 48

Du mardi au vendredi : 9h30-12h30 / 14h-18h30
Lundi : 14h-18h30 - Samedi : 9h30-12h30

UFCS section de Sceaux

L'Union féminine civique et sociale (UFCS), mouvement de consommateurs, est particulièrement sensibilisée à l'environnement, et a fait beaucoup au plan national et dans les sections locales pour favoriser le ramassage sélectif des déchets, et pour la récupération de tout ce qui ne peut pas être incinéré.

Dans ce domaine, que constatons-nous actuellement à Sceaux ? L'agrément de la ville est compromis par un manque de propreté lié à un manque de civisme. Quelques exemples :

Comment se fait-il qu'on trouve constamment le mercredi des

sacs d'ordures qui passent la journée sur le trottoir, parce qu'ils ont été déposés le mardi soir, alors qu'il n'y a pas de ramassage le mercredi, sinon celui du verre ?

Comment un commerçant peut-il déposer sur le trottoir de la rue Houdan un sac plastique à son enseigne, plein de vieux papiers, un mercredi là aussi, alors qu'il existe des espaces spécifiques destinés aux emballages des commerces, proches de toute boutique ?

Pourquoi les pots destinés à recevoir des végétaux pour embellir l'îlot Charaire, servent-ils de cendriers qu'apparemment personne ne vide jamais ?

Pourquoi des sommiers sont-ils abandonnés du côté du centre commercial des Blagis n'importe quel jour du mois ? Pourquoi trouve-t-on des excréments d'animaux sur les trottoirs ou sur les pelouses, alors qu'on peut se procurer gratuitement aux Services Techniques de la Ville, des « canipoches » destinés à l'usage des propriétaires de chiens ? Comme il serait agréable de marcher en regardant le paysage ou les vitrines, plutôt que de vérifier où l'on pose le pied !

Si nous voulons garder à Sceaux son caractère de commune avenante, chacun

devrait y contribuer en respectant les lieux et jours spécifiques des collectes de déchets ménagers, papiers, verre et objets encombrants (rappelés dans chaque numéro de *Sceaux Magazine*). D'une manière plus générale, il serait civique de ne pas infliger aux autres la vue de ce dont on se débarrasse dans les lieux publics.

Nous vous rappelons que l'équipe Consommation de l'UFCS tient toujours une permanence au CSCB, (2 rue du Docteur-Roux) le 2^e mercredi du mois, de 14 h 30 à 16 h 30, pour proposer son aide aux consommateurs en difficulté.

Association Sceaux-Marne-Musiciens

Les adhérents se réuniront le 13 janvier 1996 à 16 h au Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur-Roux, pour leur assemblée générale annuelle. Ils partageront ensuite la galette des rois. À cette occasion, ils seraient heureux d'accueillir les nouveaux habitants du quartier et leur demandent de donner leur adresse en

écrivant à :
Association
Sceaux Marne Musiciens,
CSCB, 2 rue du Dr-Roux,
92330 Sceaux
Tél. (1) 46 60 66 19



Association sportive Pétanque de Sceaux

Fête du Sport

Le samedi 23 septembre 1995, pour la fête du Sport, notre club a organisé un après-midi d'initiation au jeu de pétanque, en étroite collaboration avec l'Office municipal des sports. Sous l'autorité de MM. Scaramuzzino, Dangeard, Delmissier, Parmentier, quatorze jeunes Scéens ont été initiés à ce sport, avec une mention particulière pour Philippe Courageux, Olivier Panagua, Bruno Fraioli et Raphaël Bonté. Des récompenses (coupes, T-shirts, médailles) leur ont été remises pour leurs efforts et notre club a offert une collation. Je tiens à remercier les membres sociétaires qui ont accepté de prendre en charge ces jeunes, et contribuer ainsi à une belle réussite sportive.

L'heure du bilan

En cette fin d'année, le moment est venu de faire le bilan sportif de notre association. De

nombreuses manifestations se sont déroulées, et ont connu une grande réussite participative, ce qui démontre l'essor croissant que connaît aujourd'hui notre sport. Sans revenir dans le détail sur ces manifestations, régulièrement relatées dans *Sceaux Magazine*, je voudrais, par ces lignes, insister sur l'objectif prioritaire qui a été le nôtre : une démarche volontariste auprès des jeunes.

L'occasion de démontrer cette volonté nous a été notamment donnée lors de la fête du Sport de la ville (voir ci-contre).

Pour l'année à venir, nous souhaitons persévérer sur cette voie, et attirer vers nous des jeunes de plus en plus nombreux.

Je profite de ces lignes pour souhaiter à tous une bonne année 1996, et pour vous inviter à nous rejoindre, dans le jardin de la Ménagerie, chaque jour de l'année.

Christian Le Quilleuc
Président de l'ASPS

Sud 92 Écologie

Sud 92 Écologie (Nature-Ville-Santé) organise, le samedi 9 décembre de 14 h à 17 h, à l'ancienne mairie, un atelier-découverte aux techniques corporelles de bien-être sur le thème « Comment se relaxer ? ».

Une tenue de sport, un tapis de sol ou un drap de bain seront utiles pour les exercices.

Renseignements :
Raphaël Flerin et Bernadette Arnaud, tél. (1) 41 13 91 43.



Egayer vos papilles

Venez découvrir la boutique aux mille couleurs, aux mille saveurs :

Ses thés des Indes et d'ailleurs, ses chocolats, ses corbeilles de fruits, ses épices, ses idées cadeaux...

80 avenue Général-Leclerc • 92340 Bourg-la-Reine • Téléphone : (1) 46 61 80 44



Championnat de France Nationale 2

Résultats des équipes

Nationale 2 masculine

Franconville : 75 / ASA Sceaux : 84

ASA Sceaux : 106 / Stade Montois : 84

Nationale 2 féminine

ASA Sceaux : 93 / Bruay : 71

Calais : 55 / ASA Sceaux : 57

Classement national

Nationale 2 masculine sur 16 équipes classées

1 ^{er}	Calais	20 points
2 ^e	Bondy	20 points
3 ^e	St-Jean de Braye	20 points
4 ^e	Valence	19 points
5 ^e	Tourcoing	18 points
6 ^e	Hagetmau	18 points
7 ^e	Franconville	17 points
8 ^e	Rueil	17 points
9 ^e	Sceaux	16 points

Nationale 2 féminine sur 12 équipes classées

1 ^{er}	Evreux	12 points
2 ^e	Nantes	11 points
3 ^e	Harouys	11 points
4 ^e	Sceaux	11 points

Prochains matchs à Sceaux au gymnase des Clos Saint-Marcel

- Samedi 16 décembre 1995 à 20 h : l'équipe masculine rencontre Lorgues.
- Mercredi 3 janvier 1996 à 20 h : l'équipe masculine rencontre Saint-Jean de Braye.
- Samedi 6 janvier 1996 à 20 h 30 : l'équipe féminine rencontre Nantes.

Marcheurs Audax Randonneurs de Sceaux 92

Les marcheurs Audax-Randonneurs de Sceaux 92 vous invitent, le 14 janvier 1996, à deux marches :

- 25 km « 9^e souvenir Lolo Berger », allure en groupe. Départ 8 h, arrivée 13 h. Inscriptions sur place (95 rue Houdan) à partir de 7 h 30. Participation : 30 F.

- 15 km libre « Souvenir Lolo Berger »... une première qui, j'espère, plaira. Départ 8 h, arrivée 13 h 30. Inscriptions sur place (95 rue Houdan) à partir de 7 h 30. Participation : 20 F. Si cette nouvelle formule a du succès, nous continuerons. Remise des récompenses à partir de 13 h : médailles pour

tous, diplômés et quelques coupes.

Entraînez-vous un peu afin de perdre les excès des fêtes !

Bien sportivement...

L'organisateur,

F. Cervek

Tél. (1) 43 50 46 55

Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

La fin de l'apprentissage marque pour les nouveaux archers le moment d'échanger leur arc d'initiation pour un matériel personnel mieux adapté. Ils pourront choisir parmi trois grandes familles d'arcs :

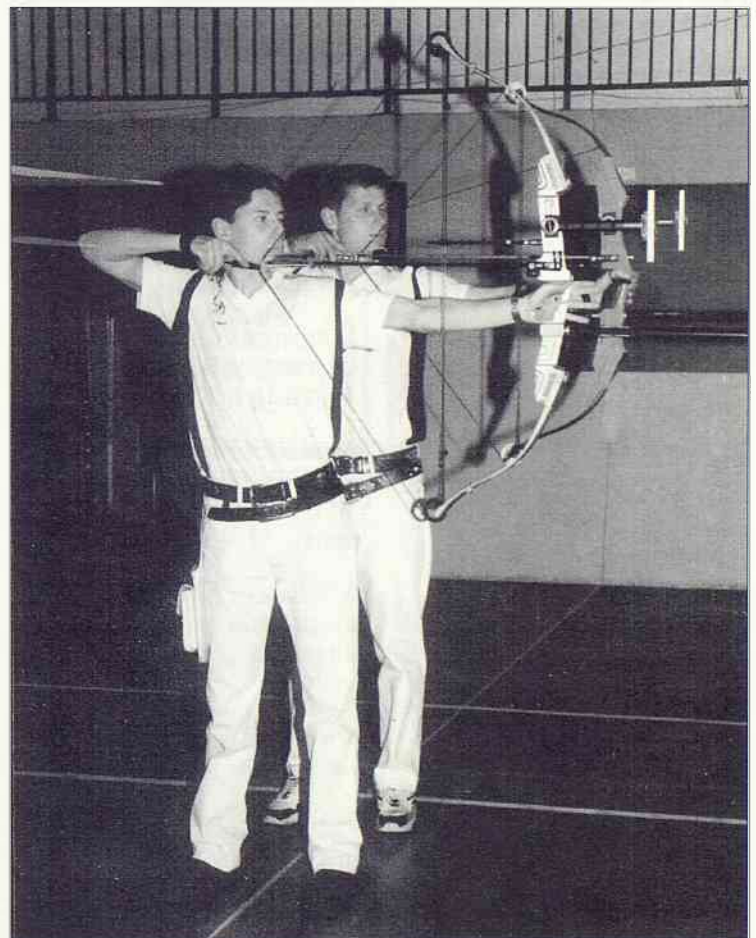
- Les arcs droits restent simples dans leur présentation (arc et corde), ils sont utilisés plus particulièrement dans nos jeux et tirs traditionnels, et plutôt dans les anciennes compagnies.

- Les arcs recurves, à double courbure, qui ont été progressivement agrémentés d'accessoires en vue d'améliorer la précision du tir, sont les plus communs aujourd'hui.

- Enfin, les arcs à poulies, ou arcs *compounds*, très utilisés eux aussi, dépassent la conception des arcs classiques. Dotés d'un mécanisme de démultiplication qui permet à l'utilisateur de contrôler plus aisément des puissances plus importantes, ces arcs comportent également un système de visée et un contrôle de stabilisation perfectionné qui leur confèrent une très grande précision.

Nos nouveaux archers devront encore choisir selon les critères correspondant à leurs goûts et à leur capacité physique. Ces dernières conditions remplies, il ne restera plus à nos amis qu'à tester leur nouvel équipement en mettant en application leurs récentes connaissances.

Alain Gerbaud



Tireurs à l'entraînement, utilisant des arcs à poulies.



INSTITUT MARIN

- Soins marins en eau de mer lyophilisée
- Soins esthétiques
- Amincissement
- Soins postnataux

Changement de propriétaire

45 rue Houdan (rue piétonne) à Sceaux • Tél. (1) 47 02 14 15

PERMANENCES

Avocat

Le 2^e vendredi (18 h 30 à 20 h) et le dernier mardi (9 h à 10 h 30) de chaque mois, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan, au bureau du rez-de-chaussée.

Conciliateur

Le conciliateur des cantons de Sceaux et Antony reçoit à la mairie de Châtenay-Malabry, sur rendez-vous en téléphonant au (1) 46 83 46 50.

Contrôle des impôts

Le premier samedi de chaque mois de 14 h à 16 h, à l'ancienne mairie.

Développement Social du Quartier des Blagis (DSQ)

Les permanences sur le contrat du quartier des Blagis se tiendront de 17 h à 18 h 30, les mercredis 20 décembre, 3 et 17 janvier au CSCB (2 rue du Dr-Roux).

Orientation judiciaire

Le jeudi de 15 h à 16 h à l'ancienne mairie.

Services proposés par le Centre Social et Culturel des Blagis (CSCB)

Permanences au 2 rue du Dr-Roux, tél. (1) 46 60 51 18 :

- Avocat : le jeudi de 18 h à 20 h (inscription souhaitée à l'avance).
- Écrivain public : le lundi de 10 h à 12 h.
- Infos-consommateurs : le 2^e mercredi du mois de 14 h 30 à 16 h 30 ou sur rendez-vous auprès de l'UFCS au (1) 46 60 36 73 ou du CSCB.

ANTENNE DE JUSTICE

L'antenne de justice intercommunale des Blagis (7 rue du Dr-Schweitzer à Bagneux) est ouverte du lundi au vendredi de 9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

Comité de probation
Sur rendez-vous.

Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)

Le mercredi de 14 h 30 à 17 h 30.

Avocat

Le mardi de 15 h 30 à 17 h 30 (sur rendez-vous).

Conciliateur civil

Le mercredi de 9 h 15 à 12 h.

Éducateur de la protection judiciaire de la jeunesse

Le mardi de 10 h à 12 h.

Juge des enfants

Sur rendez-vous.

Magistrats

Le mardi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

Médiateur RATP

Le premier jeudi du mois de 14 h 30 à 17 h 30 (sur rendez-vous).

Médiateur SNCF

Le premier jeudi du mois de 14 h 30 à 17 h 30 (sur rendez-vous).

Violences conjugales

Le jeudi de 10 h à 12 h.

Pour tout renseignement, appeler l'antenne de justice au (1) 46 64 14 14.

Permis de construire

33-35 rue des Écoles

Pétitionnaire :

M. Vincent Peschard

Nature des travaux :

surélévation d'un immeuble

Auteur du projet :

F. Bjarnasson, architecte

Permis accordé le 13.10.95

14 rue Pasteur

Pétitionnaire :

Mme Chantal Pariente

Nature des travaux :

permis modificatif

Auteur du projet :

demandeur

Permis accordé le 16.10.95

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

MAIRE

Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous le mardi de 18 h 30 à 20 h. Téléphoner au (1) 41 13 33 00.

Françoise Hennequin, 7^e maire adjoint
Action sociale

Bernard Créac'h, 8^e maire adjoint
Travaux

Patrimoine communal foncier et immobilier

MUNICIPALITÉ

Bruno Philippe,

5^e maire adjoint délégué au Logement et à la Prévention santé, reçoit sur rendez-vous, le lundi de 16 h à 19 h. Téléphoner au (1) 41 13 33 00.

Pierre Jaillard, 9^e maire adjoint

Action culturelle
Information interne et externe

Anne-Marie Laulan,

conseiller municipal, assure la permanence du Logement, tous les jeudis de 16 h 30 à 19 h à la mairie, sur rendez-vous. Téléphoner au (1) 41 13 33 00.

Christiane Girardot, conseiller municipal délégué
Espaces verts

Christian Lancrenon, conseiller municipal délégué
Relations avec les entreprises
Emploi - Insertion des jeunes

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

(Téléphoner au (1) 41 13 33 00)

Jean-Philippe Allardi,

conseiller municipal délégué
Événements - Manifestations diverses

Jean-Louis Oheix,

1^{er} maire adjoint
Assistance du maire
Vie civique et participation
Qualité du service public
Relations avec les associations patriotiques

Germaine Pélegrin,

conseiller municipal délégué
Politique de la Ville
Patrimoine culturel

Philippe Laurent,

2^e maire adjoint
Finances - Informatique
Vie scolaire - Action éducative
Coordination des actions entre les domaines scolaire, culturel et sportif

Chantal Brault,

conseiller municipal délégué
Action jeunesse
Conseil municipal d'enfants
Conseil municipal de jeunes
Relations avec les cités scolaires
Lakanal et Marie Curie

Jacques Drocourt,

3^e maire adjoint
Relations avec les commerçants et artisans
Marchés d'approvisionnement
Sécurité - Police municipale

Alain Rivière,

conseiller municipal délégué
Droit des sols

Hervé Audic,

5^e maire adjoint
Sport - Action sportive en direction des jeunes - Sport prévention

Jacques Steverlynck,

conseiller municipal délégué
Affaires générales - État civil
Relations internationales
Jumelage

DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux, les lundis 22 janvier et 26 février de 17 h à 18 h 30.

S'INSCRIRE SUR LES LISTES ÉLECTORALES

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire pour pouvoir participer aux différents scrutins. Pour pouvoir voter à partir de 1996, la date limite d'inscription est le samedi 30 décembre 1995 à 12 h.

Sont électeurs tous les français et françaises majeurs, jouissant de leurs droits civils et politiques.

Cet appel concerne particulièrement :

- ceux qui ont atteint ou atteindront l'âge de 18 ans avant le 1^{er} mars 1996,
- ceux qui ont déménagé : l'inscription sur les listes électorales après un déménagement n'est en aucun cas automatique ; les personnes qui déménagent et désirent être inscrites sur les listes électorales de leur nouvelle commune de résidence doivent demander leur inscription à la mairie. Les électeurs qui ont changé d'adresse à l'intérieur de la commune doivent aussi le signaler.

Comment s'inscrire ?

Il suffit :

- soit de se présenter personnellement à la mairie, service Affaires générales/Logement (120 rue Houdan),
- soit de formuler sa demande par correspondance (de pré-

férence sous pli recommandé),

- soit de donner un pouvoir écrit à un tiers (mandataire) qui procédera aux formalités d'inscription auprès de la mairie.

Pièces à fournir

Il faut présenter des pièces établissant son identité et son attaché avec la commune.

L'identité est prouvée par l'une des pièces suivantes :

- la carte nationale d'identité,
 - le livret de famille ou une fiche d'état civil,
 - le livret militaire ou la carte du service national,
 - le passeport, même périmé.
- L'attaché avec la circonscription du bureau de vote est prouvée par :

- soit une preuve de domicile ou de résidence : quittance de loyer, facture de téléphone ou d'électricité, ou une déclaration certifiant que le domicile de l'intéressé est celui des parents pour les jeunes accédant à la majorité,
- soit un certificat du percepteur établissant la qualité de contribuable.

Faites sans tarder cette démarche simple pour être sûr d'être inscrit sur les listes électorales à la date du 1^{er} mars 1996.

Service national, recensement

Les jeunes gens nés en octobre, novembre et décembre 1978 devront se faire recenser au cours du mois de janvier 1996 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents. Ceux qui

omettraient de se faire recenser le seraient d'office par la mairie du lieu de naissance avec les inconvénients qui en résulteraient, notamment l'impossibilité de choisir à temps la date de leur départ ou la forme de leur service national.

FENÊTRE SUR...

ANTONY

Samedi 16 décembre à 20 h 45

" Concert du chœur de l'Armée française "

Grands chœurs d'opéra et œuvres lyriques sacrées et profanes

À la chapelle de l'institution Sainte-Marie, 2 rue de l'Abbaye

Renseignements : (1) 40 96 72 82

BOURG-LA-REINE

Vendredi 15 décembre à 20 h 30

" Concert de Noël "

L'Enfance du Christ d'Hector Berlioz

Église Saint-Gilles

Renseignements : (1) 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY

Du 13 au 19 décembre

" Pocahontas "

dernière production de Walt Disney

au cinéma " Le Rex "

Renseignements : (1) 46 30 58 05

FONTENAY-AUX-ROSES

Mardi 12 décembre à 20 h 30

" Buffo "

Spectacle d'Howard Buten écrivain, musicien et clown

au théâtre des Sources

Renseignements/réservations :

(1) 41 13 40 80 / 81

LE PLESSIS-ROBINSON

" C'est Noël ! "

Crèche vivante, chorale d'enfants et feu d'artifice

Mardi 19 décembre 1995 de 18 h à 21 h

dans les jardins de la mairie

Entrée libre

Renseignements : (1) 46 01 43.2.1

SCEAUX

Vendredi 15, samedi 16 et dimanche 17 décembre 1995 à 17 h ou 20 h 45

Cirque national de la Havane au théâtre " Les Gémeaux "

Renseignements : (1) 46 61 36 67

CINÉMAS

ANTONY :

Le Select
Tél. (1) 42 37 59 45

BOURG-LA-REINE :

Auditorium du conservatoire
Tél. (1) 49 08 93 13

CHÂTENAY-MALABRY :

Le Rex
Tél. (1) 46 30 58 05

FONTENAY-AUX-ROSES :

Le Scarron
Tél. (1) 41 13 40 88

LE PLESSIS-ROBINSON :

Cinéma Gérard Philippe
Tél. (1) 46 01 44 74

SCEAUX : Le Trianon

Tél. (1) 46 61 20 52

THÉÂTRES

ANTONY :

Théâtre Firmin Gémier
Tél. (1) 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE :

Salle municipale
Tél. (1) 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY :

Théâtre "La Piscine"
Tél. (1) 46 83 83 87

FONTENAY-AUX-ROSES :

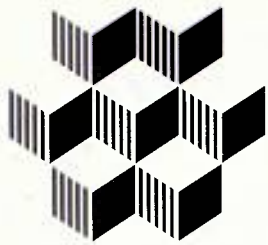
Théâtre des Sources
Tél. (1) 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON :

Centre Culturel du Pierrier
Tél. (1) 46 30 45 29

SCEAUX : Les Gémeaux

Tél. (1) 46 60 05 64



supermarché **champion**

H GROUPE **amon**

Supermarché Champion

50/56, boulevard Joffre à Bourg-la-Reine

Tél. 46 65 56 46

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30

Parking de 180 places

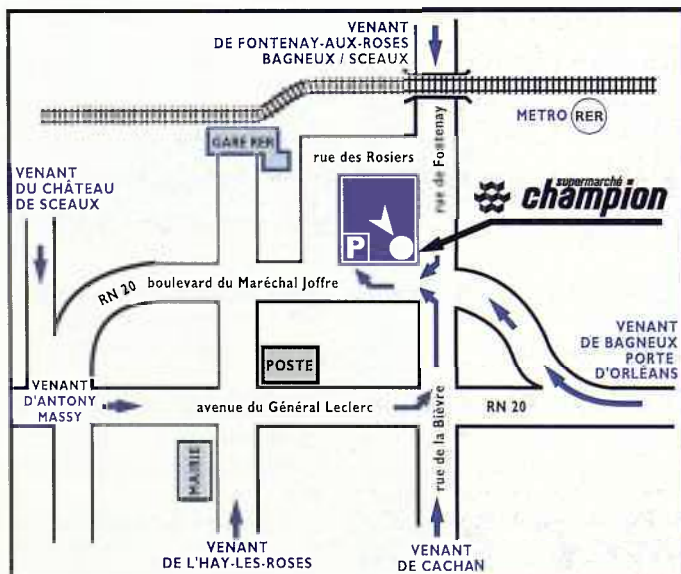
sous le magasin (entrée : Bd. Joffre)

Services

- **Livraison à domicile :**

(à partir de 500 F d'achat + 20 F prise en charge)

tous les jours (sauf mercredi)



- Pressing
- Cordonnerie - clés minute
- Cabine photo
- Photocopie
- Stand fleurs et plantes (sauf lundi et mercredi matin).

Offres d'emploi

Recherche dame exp. pour garder 2 enfants, 2 ans et 6 mois à mon dom. 28 h/semaine + travaux ménagers, déclarée. Tél. (1) 40 91 02 66.

Cherche pers. sérieuse et exp. pour garder à notre domicile à temps partiel 1 bébé de 3 mois + quelques travaux ménagers, à partir de février. Tél. (1) 41 13 88 20.

Cherche personne à plein ou mi-temps pour garder 2 enfants 6 et 29 mois à domicile + petits travaux ménagers. Tél. (1) 46 61 95 53.

Cherche personne expérimentée pour s'occuper à domicile d'un nouveau-né + travaux ménagers. Plein temps. Tél. (1) 46 60 31 27.

Urgent Sceaux, cherche à plein temps pers. avec exp. pour garder à domicile 2 enfants (1 an et 3 ans) et entretenir la maison. Tél. (1) 41 28 28 52 jusqu'à 18 h ou (1) 47 02 33 83 après 19 h.

Demandes d'emploi

Dame de compagnie, cultivée, offre ses services, possède voiture. Tél. (1) 47 02 68 35.

Jeune femme effectue travaux de frappe sur TTX Word 6 (frappe français, anglais et russe). Tél. (1) 40 91 96 63.

Jeune femme cherche à garder enfant ou personne âgée + heures de ménage, du lundi au vendredi à plein temps. Tél. (1) 47 98 55 37 (à partir de 19 h).

Jeune femme cherche garde d'enfants ou personne âgée + heure de ménage, temps plein ou partiel. Tél. (1) 46 64 48 29.

Jeune fille propose ses services pour baby-sitting soirs et week-ends. Tél. (1) 43 50 71 02.

Dactylo exp. recherche travail TTX à domicile, si possible salariée mensuelle (salaire motivant). Possède IBM, PC Word 6 + imprimante laser. Tél. (1) 46 31 31 24.

Jeune fille 27 ans diplômée DECF 2 ans exp. cherche emploi comptabilité. Tél. (1) 46 61 20 46 (rép.).

Jeune fille 17 ans 1/2, début de formation en hôtellerie/service de table, cherche travail sérieux la journée : vente en magasin, services administratifs ou autre domaine. Tél. (1) 47 02 02 37.

Femme 50 ans, cherche tous travaux de secrétariat, bureau ou particuliers. Temps partiel ou à domicile. Tél. (1) 46 61 05 90.

Jeune fille avec expérience, cherche extra en restauration : service chez particulier ou restaurant. Tél. (1) 46 61 92 43.

Étudiante cherche garde d'enfants. Tél. (1) 42 29 60 91 (rép.) ou (1) 44 16 01 43.

Jeune femme cherche heures de ménage ou garde d'enfants, mi-temps ou temps complet. Tél. (1) 47 97 40 73.

Étudiant en droit à la Sorbonne, sérieux, libre mercredis et week-ends, garderait enfants, suivi scolaire possible (devoirs, leçons...). Éric : (1) 46 83 95 50 (rép.).

Jeune fille garderait enfants pendant toutes les vacances scolaires et week-ends. Tél. (1) 46 83 11 67 tard le soir.

Cherche à faire heures de ménage 2 fois/semaine. Tél. (1) 43 50 97 61 (à partir de 19 h).

Cherche emploi temps partiel préférence matin, employée de maison et garde d'enfants. Tél. (1) 41 13 96 24.

Fais repassage et petite couture à mon domicile. Tél. (1) 47 02 94 32.

Dame expérience garde enfants chez particuliers + ménage à temps complet. Tél. (1) 46 30 66 52.

Jeune femme 21 ans cherche à faire heures de repassage, ménage, temps complet ou partiel. Tél. (1) 46 61 60 37.

Jeune fille expérience des enfants ferait baby-sitting ou heures de ménage. Tél. (1) 46 61 38 78.

Dame avec réf. ferait heures de ménage repassage chez particuliers à temps plein. Tél. (1) 46 32 24 29.

Cherche garde d'enfants à mon domicile centre Sceaux, ferais également quelques heures de ménage. Tél. (1) 47 02 46 37.

Dame recherche ménage à faire et si nécessaire repassage. Tél. (1) 46 61 30 24.

Lycéenne aimant beaucoup s'occuper d'enfants, exp., ferait baby-sitting samedi soir, mercredi après-midi, vacances. Aide aux devoirs. Tél. (1) 46 83 97 37.

Jeune femme cherche enfants à garder après l'école + heures de ménage. Libre mardi, jeudi et samedi. Tél. (1) 46 78 55 90 (soir).

Cours particuliers

Étudiante en 4^e année de langue, donne cours d'anglais tous niveaux jusqu'à terminale. Tél. (1) 40 91 07 20.

Cours d'anglais par professeur diplômée et expérimentée, 6^e à terminale, également cours pour adultes. Tél. (1) 47 02 27 64.

Étudiant (maths sup, maths spé, actuellement en MIAS) donne cours de maths et physique à partir de la 6^e. Bon contact, prix modérés. Tél. (1) 47 02 54 16 (Xavier).

Des difficultés pour suivre le niveau de la classe ? Institutrice donne cours particuliers du CP au CM2. Tél. (1) 43 50 88 92.

Professeur agrégé lettres classiques, préparation bac et concours. Tél. (1) 43 50 22 91 (Sceaux Centre).

Étudiant École centrale Paris, bonne exp. des cours particuliers (5 ans, de la 6^e à la terminale) donne cours de maths, physique et chimie à domicile. Tél. (1) 46 83 79 11 (Frédéric).

Jeune ingénieur EPITA donne cours d'informatique à domicile : utilisation PC, Word, Excel, programmation. Tél. (1) 46 60 18 43.

JF en maîtrise de maths, préparation à l'agrégation à la fac d'Orsay, donne cours de maths, 6^e à terminale. Tél. (1) 47 02 24 26 (Anne-Sophie).

Normalien agrégé de lettres modernes, donne cours français ou littérature, niveau lycée ou université. Tél. (1) 46 60 51 03.

Professeur agrégé de philo., normalien donne cours de philosophie à élèves de terminale ou hypokhagne. Tél. (1) 46 64 17 33.

Enseignante donne cours d'anglais. Tarif horaire 110 F. Tél. (1) 46 77 39 01.

Prof. certifié lettres classiques, donne cours français tous niveaux (grammaire, orthographe, expression écrite). Prépa. bac français. Tél. (1) 46 63 40 23.

Étudiant bac+5, 3 ans d'enseignement, donne cours particuliers de maths, de la 6^e à la terminale, Paris et région sud de Paris. Tél. (1) 46 60 71 94.

Étudiante en maîtrise de grec moderne, donne cours tous niveaux. Tél. (1) 40 91 50 85 (le soir).

Étudiante licenciée en sciences de l'éducation, donne cours de soutien scolaire et cours d'anglais (tout niveau). Tél. (1) 47 02 43 28 (après 20 h).

Étudiant en thèse de doctorat, donne cours particuliers tous niveaux maths, physique, chimie. Tél. (1) 42 29 60 91 (rép.) ou (1) 44 16 01 43.

Artiste peintre, diplômée des Beaux-Arts de Paris, donne cours dessin, peinture, aquarelle, etc. dans son atelier, petit groupe et ambiance amicale. Tél. (1) 46 60 48 80.

Élève ingénieur donne cours de maths, physique, de la 6^e à la terminale. Tél. (1) 46 83 11 67 (tard le soir).

Élève ingénieur donne cours de maths-physique, de la 6^e à la terminale. Expérience pédagogique. Tél. (1) 47 02 11 85.

OR SUR BOIS

ALAIN GUILLARD Artisan doreur - Restauration

Encadrement d'hier et d'aujourd'hui, tout objet doré à l'or fin.

24, rue des Baconnets - 92160 Antony - Tél. : 46 74 60 60

RER B - Station Fontaine Michalon

Professeur de piano diplômé donne cours tous niveaux, partitions et méthode fournies. Tél. (1) 43 50 87 87.

Ventes

Vends Volvo 850 1994, gris métal clair, ttes options (D.A., A.B., A.C., radio K7 laser, intérieur bois), excellent état - 115 000 F. Tél. (1) 48 87 19 45 (bureau) ou (1) 48 87 19 40.

À vendre BX 16 TRS, 16 000 F gris métal. 1986, TBE, 126 000 km, jantes citroën, contrôle technique OK. Tél. (1) 46 87 55 55 (bureau).

Vends 2 lits 1,90 m x 0,70 m + matelas : 800 F. Manteau long, mouton doré 40/42 : 8 000 F (valeur 17 000 F). Tapis laine rouge et noir. Tél. (1) 46 61 92 27.

À vendre patins à glace P. 38 et matériel de ski de fond (deux paires skis, chaussures P. 39-40, bâtons). Tél. (1) 43 50 04 04 (le soir de préférence).

Vends manteau vison T. 40/42, prix à débattre. Tél. (1) 47 02 39 96 (heures repas).

Vends nombreux meubles cause déménagement. Prix très intéressants. Tél. (1) 43 50 49 99.

À saisir Supercinq automatique 85, 38 000 km. Pack électrique. Parfait état, en garage. Prix : 18 000 F. Tél. (1) 43 50 16 13 (après 20 h).

Vends vélo fille (7-12 ans) MBK excellent état, valeur 1 420 F vendu 800 F ; Vélo garçon VTT (6-10 ans), bon état, valeur 1 595 F vendu 800 F. Tél. (1) 46 83 06 70 (matin).

Vends table largeur 0,60 m x hauteur 0,50 m x longueur 0,86 m + 2 chaises en hêtre massif naturel (pour enfant). Valeur 470 F vendu 250 F. Tél. (1) 60 14 96 48.

Vends radiateur Acovavradient, vélos adultes, glace moderne, lustre, table à repasser, petits meubles + divers. Tél. (1) 44 09 82 85.

Vends cuisinière mixte, hotte, armoire séchante, éléments hauts et bas : 3 000 F. Table cuisine, 2 chaises, 2 tabourets stratifiés rouges : 1 000 F. Tél. (1) 47 02 09 33.

Vends sommier + matelas 1,60 m marque Épéda. Très bon état. Tél. (1) 46 61 99 03.

À vendre cause départ piano Rameau. Très bon état. Prix : 12 000 F. Tél. (1) 43 50 59 25, de 19 h à 21 h.

Vends piano droit Yamaha laqué noir. Prix 18 000 F. Tél. (1) 46 83 92 50 (après 18 h).

Vends costume d'homme neuf, pure laine, 3 pièces, T. 46 Stat. 1,65m, 500 F. Manteau (trench long) agneau noir T. 46, 950 F. Hélice d'avion 1914 authentique, longueur 2,50 m. Tél. (1) 43 50 54 43.

Vends équipement escrime. Prix sacrifié. Tél. (1) 41 13 90 16.

Vends collection Géo de mars 1979 à février 1989 dont manquent les nos 11, 50, 65 et 108. Prix demandé : 1 200 F. Tél. (1) 47 02 84 82 (rép.).

Immobilier

Couple, 3 enfants, cherche maison avec jardin à louer, Sceaux ou env., 6 p. minimum. Garanties de revenus. Tél. (1) 46 60 08 09 (le soir).

Chambre meublée (étudiante) rez-de-jardin dans pavillon sur Coulée verte, proche Marie-Curie et IUT, partage SdB : 1 500F. Tél. (1) 46 61 29 05 ou (1) 41 13 69 87 (rép.).

Couple profession libérale, 1 enfant, cherche sur Sceaux grand 3 p. ou 4 p. Tél. (1) 41 13 88 20.

Loue studio 30 m² dans maison individuelle à Sceaux, proche parc, 10mn du RER, loyer 3 000 F + charges, libre de suite. Tél. (1) 47 02 89 47.

À vendre Le Chesnay, 890 000 F, appt. 3 p. 70 m², séj. double, 1 ch., loggia vitrée, jardin 80 m², exp. Sud/ouest sans vis à vis, cave, parking, proche commerces. Tél. (1) 46 87 55 55 (bur.).

Vends parking Sceaux centre en sous-sol. Tél. (1) 47 02 48 79.

Vends 3mn RER centre Sceaux, standing appt. 2 p. 3^e ét. 53 m² + 9 m² balcon expo. Est, cuis. équipée, cave, boîte fermé : 950 000 F. Tél. (1) 47 02 13 55.

Vendôme (Loir et Cher) centre ville F1 bis 30 m², belle résidence 3^e ét., asc., cave, possibilité parking : 195 000 F. Tél. 16-54 72 23 13 (après 20 h).

Dame seule cherche à louer à Sceaux appt. 100 m² environ, dernier ét. de préférence, quartier calme. Tél. (1) 43 50 61 52 ou (1) 41 13 73 93 (rép.).

À louer Châtenay-Malabry 2 p. 50 m² 2^e ét., calme, parking, cave, balcon, 8 mn RER Robinson. Loyer charges comp. 4 400 F. Tél. (1) 45 66 69 19 (rép.).

Sceaux, à louer rue piétonne 2 p. très calme, refait à neuf, cheminée, cuisine équipée. 4 800 F c.c. Tél. (1) 43 50 94 45.

Particulier loue résidence La Fontaine à Antony 2/3 p. 65 m² tt confort, 2^e ét., cave, park., libre 1^{er} janvier 96 : 3 500 F + charges. Tél. (1) 43 50 56 50.

Cherche chambre à louer non meublée à Sceaux ou Bourg-la-Reine. Tél. (1) 43 50 32 22 (demander Françoise).

Jeune couple cherche logement 2 p. à Sceaux ou environs. Loyer charges comprises maxi 3 500 F. Tél. (1) 47 02 82 32.

Au plus tard pour le 1^{er} juin, famille (prof. libérale) cherche pavillon à louer ou acheter, 4 chambres. Sceaux/Bourg-la-Reine. Tél. (1) 46 60 04 41.

Cherche achat maison Sceaux ou environs avec petit jardin, minimum 110 m², prix maximum 1 600 000 F. Tél. (1) 40 91 02 66 (matin).

Échange F3 A.O.T.E.P. Ilot Charaire contre HLM F4 ou F5 à Sceaux. Tél. (1) 46 61 93 44.

Vends studio 1^{er} ét., dans belle résidence, plein centre, très calme sur jardin. Tél. (1) 43 50 98 21.

Part. vend Sceaux maison 1969, terrain 400 m², grand garage ss-sol, salon, cheminée, salle à manger, cuis. équipée, 4 ch., terrasse, 2 SdB, 2 WC, 3 250 000 F. Tél. (1) 43 50 25 66.

Vends Plessis-Robinson studio 35 m², rez-de-chaussée calme 10 mn RER, entrée, séjour, cuisine, SdB, WC, cave, parking privé. Tél. (1) 47 02 73 74.

Sceaux Centre 5 p. 107 m² + loggia 7 m², standing, ravalé été 95, 4 ch., 2 SdB, cuis. équipée, salon 30 m² sud, box, parking ext., cave, 5mn RER. 2 300 000 F. Tél. (1) 47 02 98 65.

À vendre 3 p. confort, WC sép., garage fermé, cave : 800 000 F à débattre, voisinage agréable, face gare Robinson sans nuisance. Tél. (1) 46 61 33 03 (heures repas).

À vendre studio Bourg-la-Reine, à 2 mn RER Bd. Maréchal Joffre, 38 m² parfait état : 550 000F. Tél. (1) 47 22 04 14 ou (1) 46 60 08 03.

À louer résidence l'Ermitage emplacement de voiture en sous-sol. 350 F/mois. Tél. (1) 43 50 23 78.

Loue parking résidence des Imbergères, Centre Sceaux 350 F/mois. Tél. (1) 46 93 25 60.

Entreprise ★ ★ ★ BERGALET

Depuis 1946

PEINTURE - PAPIER PEINT
REVÊTEMENT SOLS ET MURS
ÉTANCHÉITÉ - RAVALEMENT



Membre de la Chambre Syndicale
QUALIBAT 6112 - 6221 - 3413 - 3423 - 3483 - 6311 - 7713

1, rue Marguerite
BP 3 - 92292 Châtenay-Malabry cedex
Tél. (1) 43 50 06 58 - Fax 43 50 65 02

Devis gratuit

DATES	MÉDECINS	PHARMACIES	INFIRMIÈRES
DÉCEMBRE			
Dimanche 10	Dr HASSID 68 rue des Châteaux46 60 00 53	Pharmacie POMPÉI 178 rue Houdan.....47 02 77 97	Mme MERCIER 10 rue Florian43 50 13 93
Dimanche 17	Dr LE VAN QUYEN 123-125 rue Houdan43 50 07 74	Pharmacie LAVERDET 106 rue Houdan.....46 61 00 62	Mme GAUD-VIEL 17 avenue de Poitou47 02 30 80
Dimanche 24	Dr LIMAGNE 56 av. Georges-Clemenceau47 02 38 38	Pharmacie de la Bièvre (Bourg-la-Reine) 41 boulevard Carnot.....46 63 07 95	Mme BRAGEOT 35 rue des Coudrais46 60 05 93
Lundi 25	Dr METAYE 31 rue des Pépinières43 50 38 99	Pharmacie du Chambord 144bis av. du Général-Leclerc43 50 03 00	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévise46 60 16 66
Dimanche 31	Dr RAIX 4 rue Eugène-Maison46 61 16 05	Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine) 56bis av. du Général-Leclerc46 61 87 29	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian47 02 24 23
JANVIER			
Lundi 1 ^{er}	Dr ROMEO 18 bis rue de Fontenay.....43 50 80 19	Pharmacie Sceaux-Robinson 5 avenue des Quatre-Chemins ...46 61 16 12	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouillebœufs47 02 11 81
Dimanche 7	Dr SEBAOUN 7 avenue des Quatre-Chemins43 50 17 36	Pharmacie VARIN 45 rue Houdan.....46 61 00 91	Mme MERCIER 10 rue Florian43 50 13 93
Dimanche 14	Dr SILBERT 92 rue Houdan.....46 61 07 82	Pharmacie des Blagis 51 rue de Bagneux.....46 61 10 59	Mme GAUD-VIEL 17 avenue de Poitou47 02 30 80

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, du samedi 12 h au lundi 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Le docteur Besnard (Tél. 46 61 02 45) a été désigné en qualité de médecin de l'État civil, pour les constatations de décès. Toutefois, les week-ends et jours fériés, en son absence et à titre exceptionnel, les constatations de décès peuvent être effectuées par le médecin de garde de Sceaux.

Le cabinet médical du docteur Besnard a été transféré au 12 rue des Écoles. Tél. 46 61 02 45 (inchangé).
À partir du 1^{er} janvier 1996, le docteur Tournerie changera de numéro de téléphone : 46 83 09 09. Adresse : 112bis rue Houdan (inchangée).

EN CAS D'URGENCE

- POLICE-SECOURS17 ou 43 50 27 02
- POMPIERS18 ou 47 02 09 38
- CENTRE ANTIPOISONS40 37 04 04
- DROGUE INFO SERVICE.....05 23 13 13
- SIDA INFO SERVICE.....05 36 66 36
- SERVICE D'URGENCE MÉDICALE
(CENTRE 15)15
- SERVICE D'URGENCE DENTAIRE
(LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS DE
9 H À 12 H ET DE 15 H À 17 H).....47 78 78 34
- AMBULANCES
- JOUR ET NUIT46 31 69 22
- LEROY.....46 63 24 31
- GAZ
(SERVICE D'URGENCE)47 35 27 59
- ÉLECTRICITÉ
(SERVICE D'URGENCE)47 35 54 90
- TAXIS (BOURG-LA-REINE)46 61 00 00
- SNCF (RENSEIGNEMENTS)45 82 50 50
- SOS AMITIÉ.....46 21 31 31


**laboratoires
COSCAS**

**AUDITION
CONSEIL**
Mieux entendre à Sceaux.

Mieux entendre à Sceaux
9, rue des écoles - Tél. 41 13 96 96
(fermé le lundi)

- Essai gratuit de l'appareillage préconisé sur prescription médicale
- Atelier de réparations (toutes marques)
- Obturateurs (étanches à l'eau)
- Casques sans fil pour la TV, et accessoires tél. ...

Autres adresses
Paris : 194, av. du Maine 75014 - Tél. 45 39 33 64
Le Raincy : 82 bis, av. de la résistance - Tél 43 02 83 38



Pour Noël,
faites plaisir à
toute la famille :
**abonnez-vous
au câble !**

Appelez vite au
46 42 41 41

En cadeau :
*le grand atlas
du monde**



Bouygues Télécom & Associés - 41 66 99 66

* Du 1er au 31 Décembre 1995